Bügelgehörschutz

097690

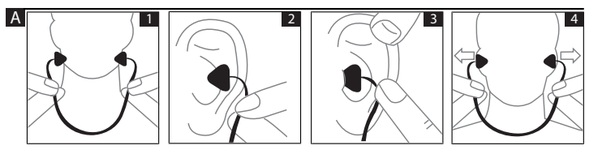
Gebrauchsanleitung

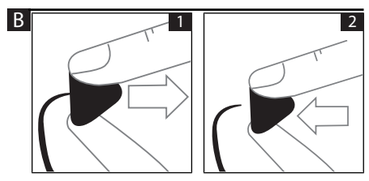
Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Használati útmutató | Upute za upotrebu | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

de en bg cs da es fi fr hu hr it nl no pl pt ro sk sl sv

Copyright © Hoffmann Group

Manufacturer
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55, 81241 Munich, Germany
www.hoffmann-group.com





UTC

Frequency	Mean attenuation	Standard deviation	Assumed protection value
125 Hz	22.1 dB	6.1 dB	16.0 dB
250 Hz	20.3 dB	7.4 dB	12.9 dB
500 Hz	19.0 dB	7.3 dB	11.7 dB
1000 Hz	22.4 dB	5.3 dB	17.1 dB
2000 Hz	30.9 dB	5.3 dB	25.6 dB
4000 Hz	39.7 dB	9.7 dB	30.0 dB
8000 Hz	38.9 dB	7.7 dB	31.2 dB

SNR = 20 dB, L = 14 dB, M = 15 dB, H = 24 dB

OTH

Frequency	Mean attenuation	Standard deviation	Assumed protection value
125 Hz	21.9 dB	6.5 dB	15.4 dB
250 Hz	20.4 dB	6.2 dB	14.2 dB
500 Hz	20.5 dB	7.4 dB	13.1 dB
1000 Hz	23.1 dB	5.5 dB	17.6 dB
2000 Hz	32.1 dB	5.3 dB	26.8 dB
4000 Hz	41.0 dB	7.5 dB	33.5 dB
8000 Hz	38.6 dB	8.7 dB	29.9 dB

SNR = 21 dB, L = 15 dB, M = 17 dB, H = 25 dB

de BÜGELGEHÖRSCHUTZ

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. LEGENDE

Frequency	Frequenz
Mean attenuation	Mittelwert Schalldämmung
Standard deviation	Standardabweichung
Assumed protection value	Angenommener Schutzwert
SNR	Dämmwert Produkt
L	Dämmwert tieffrequente Geräusche
M	Dämmwert mittelfrequente Geräusche
H	Dämmwert hochfrequente Geräusche
UTC	Bügel wird unter Kinn positioniert
OTH	Bügel wird am Kopf positioniert

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

Bügelgehörschutz aus Polypropylen mit austauschbaren Einweg-Gehörschutzstöpsel aus Polyurethan. Akustische Dämmung erfolgt über Druck des Bügels. Konische Form für unterschiedliche Gehörgänge. Gelenkfunktion für individuelle Einstellung des Stöpsels. Durchmesser: 9 – 14 mm. Bügelgröße: S/M/L. Gewicht: 18 Gramm.

4. SICHERHEIT

4.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Verringerte Schutzwirkung
Verringerte Schutzwirkung durch Einsatz von veraltetem, beschädigtem oder verschmutztem sowie falsch gelagertem Gehörschutz.
► Äußere Sichtprüfung des Gehörschutzes vor jeder Verwendung.
► Veralteten, beschädigten oder stark verschmutzten Gehörschutz nicht mehr verwenden.

Überprotektion durch Gehörschutz
Wahrnehmung von Warnsignalen, Sprachverständigung und das Erkennen von informationshaltigen Arbeitsgeräuschen kann unnötig erschwert werden.
► Beim Tragen von Gehörschutz besonders auf Arbeitsumgebung achten.
► Schalldämmwert des Gehörschutzes nicht höher als zur Vermeidung eines Gehörschädigungsrisikos nötig ist wählen.

4.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bügel unter Kinn oder am Kopf positionieren. Schützt vor schädlichem Lärm. Nur mit Ersatz-Gehörschutzstöpsel Art.-Nr. 097691 verwenden. Optimale Schutzwirkung nur bei Erreichen eines am Ohr des Trägers wirksamen Restschallpegels von 70 dB bis 80 dB. Abzug der Standardabweichung vom Mittelwert der Schalldämmung ergibt angenommene Schutzwirkung des betrachteten Gehörschutzes.

4.3 SACHWIDRIGER EINSATZ

Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.

5. PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG

Gebrauchsanleitung beachten.

Zulässiger Temperaturbereich Arbeitsumgebung.

Zulässiger Luftfeuchtigkeitsbereich Arbeitsumgebung.

6. GEHÖRSCHUTZ VERWENDEN

A

⚠ WARNUNG

Stoßeinwirkung auf Bügel
Bei mechanischem Stoß gegen Kopfbügel können schädliche Lärmpegel hervorgerufen werden.
► Stoßeinwirkung vermeiden.

6.1 BÜGELGEHÖRSCHUTZ EINSETZEN

⚠ WARNUNG

Schädigung des Gehörs
Durch Nichttragen oder falschem Tragen von Gehörschutz in Lärmbereichen besteht Gefahr einer bleibenden Schädigung des Gehörs durch einzelne Lärmspitzen oder langjährigen Dauerlärm.
► Vor jeder Verwendung Gehörschutz auf richtigen Sitz prüfen.
► Für jeweiligen Lärmbereich passenden Gehörschutz mit ausreichendem Schalldämmwert auswählen.
► Gehörschutz vor Betreten des Lärmbereichs aufsetzen und dauerhaft über alle Lärmphasen tragen.
► Nichtbefolgung beeinträchtigt die Schutzwirkung des Gehörschutzes.

1. Gehörschutzstöpsel vor Verwendung auf ausreichende Elastizität prüfen.
2. Bügel vor Verwendung auf Beschädigungen prüfen.
3. Bügel unter Kinn oder über Kopf positionieren.
4. Bügel mit sauberen Händen greifen und vorsichtig auseinanderziehen.
5. Gehörschutzstöpsel in Gehörgang einführen.
6. Mit freier Hand über Kopf greifen und Ohrmuschel nach oben ziehen.
   ► Gehörgang weitet sich.
7. Bügel leicht ins Ohr drücken.
8. Gehörschutz auf richtigen Sitz prüfen.
   ► In lauter Umgebung Bügel leicht nach innen drücken. Es sollte kein großer Unterschied hörbar sein.

6.2 BÜGELGEHÖRSCHUTZ ENTFERNEN

1. Nach Verwendung Gehörschutzstöpsel langsam durch seitliches Ziehen am Bügel aus Gehörgang entfernen.

7. REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Gehörschutzstöpsel nicht reinigen. Nach einmaliger Verwendung entsorgen. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht chemisch reinigen.

8. WARTUNG

Gehörschutzstöpsel nach jeder Verwendung austauschen.

8.1 GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL AUSTAUSCHEN

B

1. Verschmutzten Gehörschutzstöpsel vom Bügel ziehen.
2. Neuen Gehörschutzstöpsel durch leichtes Drehen auf Bügel führen.

9. LAGERUNG

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen von +3 °C bis +40 °C und relativer Luftfeuchtigkeit nicht größer als 85 % lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

10. TRANSPORT

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel transportieren.

11. VERFALLSZEIT

Einweg-Gehörschutzstöpsel nach einmaliger Verwendung entsorgen. Bügel spätestens 3 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen.

12. ENTSORGUNG

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

13. ZERTIFIZIERUNG

Erfüllt die Norm EN 352-2:2002. Gehörschutz gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Risikoklasse III. Geprüft und zertifiziert durch:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

en BANDED EARPLUGS

1. GENERAL INSTRUCTIONS

Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

2. LEGEND

Frequency	Frequency
Mean attenuation	Mean attenuation
Standard deviation	Standard deviation
Assumed protection value	Assumed protection value
SNR	Attenuation value of the product
L	Attenuation value for low-frequency noises
M	Attenuation value for mid-frequency noises
H	Attenuation value for high-frequency noises
UTC	The band is positioned under the chin
OTH	The band is positioned on the head

3. PRODUCT DESCRIPTION

Headband of polypropylene with exchangeable disposable earplugs of polyurethane. Acoustic attenuation is achieved by pressure from the band. Conical plug profile to suit different shapes of auditory canal. Joint function for individual adjustment of the earplug. Nominal diameter: 9 -14 mm. Size range of headband: S/M/L. Mass: 18 grams.

4. SAFETY

4.1 FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

Reduced protective effect
Reduced protective effect due to the use of out of date, damaged, soiled or incorrectly stored hearing protection.
► Perform an external visual inspection of the hearing protection on each occasion before use.
► If hearing protection is out of date, damaged or heavily soiled, stop using it.

Overprotection by the hearing protection system
Overprotection can render warning signals, conversational speech and the perception of noises that give information about the working process unnecessarily difficult to hear.
► When wearing hearing protection, pay particular attention to the working environment.
► The sound attenuation value chosen for the hearing protection should be no higher than necessary to prevent the risk of damage to hearing.

4.2 INTENDED USE

Position the band under the chin or over the head. Protects against injurious noise. Only use with spare earplugs item no. 097691. Optimum protective effect is achieved only when the residual noise level reaching the ear of the wearer is within the range 70 dB to 80 dB. Subtraction of the standard deviation from the average noise attenuation yields an assumed protective effect of the hearing protection system under consideration.

4.3 USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

5. EXPLANATION OF PICTOGRAMS

Comply with the instructions for use.

Permissible temperature range in the working environment.

Permissible atmospheric humidity range in the working environment.

6. USING HEARING PROTECTION

A

⚠ WARNING

Effects of impact on the headband
Mechanical impacts on the headband can cause damaging levels of noise.
► Avoid the effects of impact.

6.1 USING BANDED EARPLUGS

⚠ WARNING

Damage to hearing
Failing to wear hearing protection in a noisy environment, or wearing hearing protection incorrectly, poses a risk of permanent damage to hearing due to individual peaks of noise or exposure to sustained noise over a period of years.
► On each occasion that hearing protection is worn, check it for correct seating.
► Select the appropriate noise attenuation value to provide sufficient hearing protection in each specific noisy environment.
► Put on the hearing protection before entering the noisy environment and continue to wear it through all the phases of noise.
► Failure to follow these instructions will impair the protective effect of the hearing protection.

1. Before using the earplugs, check them for sufficient elasticity.
2. Before using the band, check it for damage.
3. Positioning the band under the chin or over the head.
4. Hold the band with clean hands and carefully pull it apart.
5. Insert the earplug into the auditory canal.
6. Reach over your head with your free hand and pull the ear upwards.
   ► The auditory canal will open more widely.
7. Gently press the banded earplugs against the ear.
8. Check that the hearing protection is seated correctly.
   ► In noisy environments, gently press the banded earplugs inwards. This should not make any great difference to the noise.

6.2 REMOVING THE BANDED EAR PLUGS

1. After use, slowly pull the band aside to remove the earplug from the auditory canal.

7. CLEANING AND DISINFECTING

Do not clean disposable earplugs. After using them once, dispose of them. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not dry-clean.

8. MAINTENANCE

Exchange the disposable earplugs once they have been used.

8.1 EXCHANGING THE DISPOSABLE EARPLUGS

B

1. Pull the soiled disposable earplugs off the band.
2. Insert new disposable earplugs on to the band with a slight twisting action.

9. STORAGE

Store in the original packaging or box, protected from light, free of dust in a dry place. Store temperatures between +3 °C and +40 °C at a relative humidity below 85 %. Do not store close to corrosive or aggressive chemical substances, solvents, moisture or dirt.

10. TRANSPORT

Transport in the original packaging or a clean box.

11. EXPIRY DATE

After using disposable earplugs once, dispose of them. If headband is older than 3 years since the date of manufacture, or if it is heavily soiled, dispose of it.

12. DISPOSAL

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

13. CERTIFICATION

Satisfy the standard EN 352-2:2002. Hearing protection to Regulation (EU) 2016/425. Risk class III. Tested and certified by: INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194 CE 0194 The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

bg АНТИФОНИ С РАМКА

1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Прочетете, спазвайте и запазете за по-късна справка ръководството за потребителя и го съхранявайте на достъпно място по всяко време.

2. ЛЕГЕНДА

Frequency	Честота
Mean attenuation	Средна стойност шумозаглушаване
Standard deviation	Стандартно отклонение
Assumed protection value	Предполагаема стойност на защита
SNR	Стойност на заглушаване продукт
L	Стойност на заглушаване нискочестотен шум
M	Стойност на заглушаване средночестотен шум
H	Стойност на заглушаване високочестотен шум
UTC	Рамката се позиционира под брадичката
OTH	Рамката се позиционира на главата

3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Антифони с рамка от полипропилен, със сменяеми тапи за уши за еднократна употреба от полиуретан. Акустичното заглушаване се осъществява чрез натиск на рамката. Конична форма за различни ушни канали. Шарнирна функция за индивидуална настройка на тапата. Диаметър: 9 – 14 mm. Размер на рамката: S/M/L. Тегло: 18 грама.

4. БЕЗОПАСНОСТ

4.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Намален защитен ефект
Намален защитен ефект при употреба на остарели, повредени или замърсени, както и неправилно съхранявани антифони.
► Външна визуална проверка на антифоните преди всяка употреба.
► Не използвайте повече остарели, повредени или силно замърсени антифони.

Прекомерна защита поради антифони
Възприемането на предупредителни сигнали, устното комуникиране и разпознаването на информационни работни шумове може да бъде затруднено ненужно.
► При носенето на антифони следете особено внимателно работната среда.
► Изберете стойност на заглушаване на антифоните, не по-висока от необходимата за избягване на риск от увреждане на слуха.

4.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Позиционирайте рамката под брадичката или на главата. Предпазват срещу вреден шум. Използвайте само с резервни тапи за уши кат. № 097691. Оптимален защитен ефект се постига само когато остатъчното ниво на звука, достигащо ухото на потребителя, е в диапазона от 70 dB до 80 dB. Чрез изваждане на стандартното отклонение от средната стойност на заглушаване се получава предполагаемият защитен ефект на разглежданите антифони.

4.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства. Настоящият продукт може да се повреди поради въздействието на определени химични вещества. Допълнителни данни трябва да се изискат от производителя.

5. ПОЯСНЕНИЕ НА ПИКТОГРАМАТА

Вземете под внимание ръководството за употреба.

Допустим температурен диапазон работна среда.

Допустим диапазон на влажността на въздуха работна среда.

6. УПОТРЕБА НА АНТИФОНИТЕ

A

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удари по рамката
Механичен удар върху рамката за глава може да причини вредно ниво на шума.
► Избягвайте въздействие на удари.

6.1 УПОТРЕБА НА АНТИФОНИТЕ С РАМКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Увреждане на слуха
Поради неносене или неправилно носене на антифони в зони на шум е налице опасност от трайно увреждане на слуха от единични пикове на шума или дългогодишен постоянен шум.
► Преди всяка употреба проверявайте правилното положение на антифоните.
► Изберете подходящи антифони с достатъчна стойност на заглушаване за съответната зона на шума.
► Поставете антифоните преди навлизане в зоната на шума и ги носете постоянно при всички фази на шума.
► Неспазване нарушава защитния ефект на антифоните.

1. Преди употреба проверете тапите за уши за достатъчна еластичност.
2. Преди употреба проверете рамката за повреди.
3. Позиционирайте под брадичката или през глава рамката.
4. Хванете рамката с чисти ръце и раздалечете двата края.
5. Вкарайте тапите за уши в ушния канал.
6. Със свободната ръка над главата хванете и изтеглете нагоре ушната мида.
   ► Ушният канал се разширява.
7. Притиснете леко рамката в ухото.
8. Проверете антифоните за правилно положение.
   ► Притиснете леко навътре рамката при шумна среда. Не трябва да се чува голяма разлика.

6.2 ОТСТРАНЯВАНЕ НА АНТИФОНИТЕ С РАМКА

1. След употреба отстранете тапите за уши чрез бавно странично издърпване на рамката от ушния канал.

7. ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Не почиствайте тапите за уши. Предайте за отпадъци след еднократна употреба. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не използвайте химическо чистене.

8. ПОДДРЪЖКА

Сменяйте тапите за уши след всяка употреба.

8.1 СМЯНА НА ТАПИТЕ ЗА УШИ

B

1. Свалете замърсените тапи за уши от рамката.
2. Поставете нови тапи за уши чрез леко въртене на рамката.

9. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте в оригиналната опаковка или чиста кутия на защитено от светлина и ненапрашено, сухо място. Съхранявайте при температура от +3 °C до +40 °C и относителна влажност на въздуха до макс. 85 %. Не съхранявайте в близост до разяждащи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

10. ТРАНСПОРТИРАНЕ

Транспортирайте в оригиналната опаковка или чисти кутия.

11. СРОК НА ГОДНОСТ

Предайте за отпадъци тапите за уши за еднократна употреба след еднократно ползване. Предайте за отпадъци рамката най-късно 3 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване.

12. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

13. СЕРТИФИКАЦИЯ

Съответства на стандарта EN 352-2:2002. Защита на слуха съгласно Регламент (ЕС) 2016/425. Рисков клас III. Тествани и сертифицирани от:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

cs TŘMENOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU

1. OBECNÉ POKYNY

Návod k obsluze si přečtěte, dodržujte ho, uschovejte pro pozdější použití a mějte ho vždy po ruce.

2. LEGENDA

Frequency	Kmitočet
Mean attenuation	Průměrná hodnota zvukové izolace
Standard deviation	Standardní odchylka
Assumed protection value	Předpokládaná ochranná hodnota
SNR	Izolační hodnota výrobku
L	Izolační hodnota zvuků s hlubokou frekvencí
M	Izolační hodnota zvuků se střední frekvencí
H	Izolační hodnota zvuků s vysokou frekvencí
UTC	Náhlavní třmen se umisťuje pod bradou
OTH	Náhlavní třmen se umisťuje na hlavě

3. POPIS VÝROBKU

Třmenový chránič sluchu z polypropylenu s vyměnitelnými ochrannými ucpávkami do uší na jednorázové použití z polyuretanu. Akustické tlumení je realizováno tlakem třmenu. Kuželovitý tvar pro různé tvary zvukovodu. Funkce kloubu pro individuální nastavení ucpávek. Průměr: 9 – 14 mm. Velikost třmenu: S/M/L. Hmotnost: 18 gramů.

4. BEZPEČNOST

4.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nižší ochranný účinek
Nižší ochranný účinek při použití zastaralé, poškozené nebo znečištěné a také chybně skladované ochrany sluchu.
► Před každým použitím vnější vizuální kontrola ochrany sluchu.
► Zastaralou, poškozenou nebo silně znečištěnou ochranu sluchu již dále nepoužívejte.

Ochrana sluchu způsobuje nadměrnou ochranu
Zbytečně může docházet ke ztíženému vnímání výstražných signálů, srozumitelnosti řeči a rozpoznání informačních pracovních zvuků.
► Při použití ochrany sluchu dbejte zejména na pracovní okolí.
► Volte stupeň zvukové izolace ochrany sluchu, který není vyšší než stupeň potřebný pro zabránění rizika poškození sluchu.

4.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

Třem umístěte pod bradou nebo u hlavy. Chrání před škodlivým hlukem. Používejte pouze s náhradními ochrannými ucpávkami do uší Art. č. 097691. Optimální ochranný účinek jen při dosažení zbytkové hladiny zvuku působící u ucha nositele 70 dB až 80 dB. Po odečtení standardní odchylky od průměrné hodnoty zvukové izolace vyplyne předpokládaný ochranný účinek příslušné ochrany sluchu.

4.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti. Tento produkt může být poškozen určitými chemickými látkami. Další údaje si vyžádejte u výrobce.

5. VYSVĚTLENÍ PIKTOGRAMŮ

Dodržujte návod k použití.

Přípustný teplotní rozsah pracovního prostředí.

Přípustný rozsah vlhkosti pracovního prostředí.

6. POUŽITÍ OCHRANY SLUCHU

A

⚠ VAROVÁNÍ

Nárazy na třmeny
Při mechanickém nárazu proti třmenu mohou vznikat škodlivé hladiny zvuku.
► Zabraňte nárazům.

6.1 POUŽITÍ TŘMENOVÉHO CHRÁNIČE SLUCHU

⚠ VAROVÁNÍ

Poškození sluchu
Při nepoužití nebo při chybném nošení ochrany sluchu v hlučném prostředí hrozí nebezpečí trvalého poškození sluchu v důsledku jednotlivých zvukových špiček nebo dlouhodobého trvalého hluku.
► Před každým použitím zkontrolujte správné nasazení ochrany sluchu.
► Zvolte ochranu sluchu vhodnou pro příslušné hlučné prostředí s dostatečnou hodnotou zvukové izolace.
► Ochranu sluchu nasaďte před vstupem do hlučného prostředí a trvale noste v době všech hlučných fází.
► Nedodržení ovlivňuje ochranný účinek ochrany sluchu.

1. Ochranné ucpávky do uší před použitím zkontrolujte na dostatečnou elasticitu.
2. Před použitím zkontrolujte, zda není třmen poškozený.
3. Umístěte pod bradou nebo přes hlavu třmen.
4. Třmen uchopte čistýma rukama a opatrně ho roztáhněte.
5. Do zvukovodu zaveďte ochrannou ucpávku do uší.
6. Volnou rukou uchyťte přes hlavu ucho a táhněte směrem nahoru.
   ► Zvukovod se rozšíří.
7. Třmen mírně vtiskněte do ucha.
8. Zkontrolujte správnou polohu ochrany sluchu.
   ► V hlasitém prostředí třmen mírně vtiskněte dovnitř. Neměl by být slyšet žádný velký rozdíl.

6.2 ODSTRANĚNÍ TŘMENOVÉHO CHRÁNIČE SLUCHU

1. Po použití ochranné ucpávky do uší pomalu po straně táhněte za třmen a vyjměte ze zvukovodu.

7. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Ochranné ucpávky do uší nečistěte. Po jednorázovém použití zlikvidujte. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nečistěte chemicky.

8. ÚDRŽBA

Ochranné ucpávky do uší po každém použití vyměňte.

8.1 VÝMĚNA OCHRANNÝCH UCPÁVEK DO UŠÍ

B

1. Znečištěné ochranné ucpávky do uší stáhněte ze třmenu.
2. Mírným otáčením vsuňte na třmen novou ochrannou ucpávku do uší.

9. SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém místě v originálním obalu nebo v čisté krabici chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách +3 °C až +40 °C a relativní vlhkosti vzduchu nižší než 85 %. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

10. PŘEPRAVA

Přepravujte v originálním obalu nebo v čisté krabici.

11. ŽIVOTNOST

Ochranné ucpávky do uší na jednorázové použití po jednorázovém použití zlikvidujte. Třmen zlikvidujte nejpozději 3 roky po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění.

12. LIKVIDACE

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

13. CERTIFIKACE

Splňuje požadavky normy EN 352-2:2002. Ochrana sluchu podle nařízení (EU) 2016/425. Třída rizika III. Přezkoušeno a certifikováno:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 EU-prohlášení o shodě viz níže uvedená adresa:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

da BØJLEHØREVÆRN

1. GENERELLE HENVISNINGER

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. FORKLARING

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Middelværdi for støjdæmpning
Standard deviation	Standardafvigelse
Assumed protection value	Antaget beskyttelsesværdi
SNR	Produktets dæmpningsværdi
L	Dæmpningsværdi ved lavfrekvent støj
M	Dæmpningsværdi ved middelfrekvent støj
H	Dæmpningsværdi ved højfrekvent støj

UTC Bøjlen placeres under hagen
OTH Bøjlen placeres på hovedet

3. PRODUKTBESKRIVELSE

Bøjlehøreværn af polypropylen med udskiftelige engangsørepropper af polyurethan. Akustisk dæmpning via trykket fra bøjlen. Konisk form til forskellige øregange. Ledfunktion til individuel indstilling af ørepropperne. Diameter: 9-14 mm. Bøjlestørrelse: S/M/L. Vægt: 18 gram.

4. SIKKERHED

4.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

Formindsket beskyttelseseffekt
Formindsket beskyttelseseffekt på grund af forældet, beskadiget, snavset eller forkert opbevaret høreværn.
► Visuel kontrol af høreværnet før hver brug.
► Forældede, beskadigede eller meget snavsede høreværn må ikke længere anvendes.

Overbeskyttelse med høreværn
Evnen til at registrere advarselssignaler, tale og vigtige lyde i forbindelse med arbejdet kan blive reduceret.
► Når man bærer høreværn, er det vigtigt at være ekstra opmærksom på omgivelserne.
► Vælg ikke en højere lyddæmpning på høreværnet end det er nødvendigt for at eliminere risikoen for høreskader.

4.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Placér bøjlen under hagen eller på hovedet. Beskytter mod skadelig støj. Må kun anvendes med reserveørepropper art.-nr. 097691. Den optimale beskyttelseseffekt er kun sikret, hvis der opnås et reststøjniveau på brugerens øre på mellem 70 dB og 80 dB. Fratrækning af standardafvigelsen fra middelværdien for støjdæmpningen giver den antagne beskyttelseseffekt af det pågældende høreværn.

4.3 UKORREKT ANVENDELSE

Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet. Dette produkt kan blive beskadiget af visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger fås hos producenten.

5. FORKLARING AF PIKTOGRAMMER

Overhold brugsvejledningen.

Tilladt temperatur i arbejdsomgivelserne.

Tilladt luftfugtighed i arbejdsomgivelserne.

6. ANVENDELSE AF HØREVÆRN

A

⚠ ADVARSEL

Stødpåvirkning af bøjlen
Der kan opstå et skadeligt støjniveau ved mekanisk stød mod hovedbøjlen.
► Undgå stødpåvirkning.

6.1 ISÆTNING AF BØJLEHØREVÆRN

⚠ ADVARSEL

Høreskader
Ved ikke at bære høreværn eller bære det forkert i støjende omgivelser er der fare for permanente høreskader på grund af enkelte spidsværdier for støj eller kontinuerlig støj.
► Kontrollér, at høreværnet sidder rigtigt, før hver brug.
► Vælg det passende høreværn med tilstrækkelig lyddæmpning til det pågældende miljø med støj.
► Sæt høreværnet på, før miljøet med støj betrædes, og behold det på under hele perioden med støj.
► Manglende overholdelse kan formindske beskyttelseseffekten af høreværnet.

1. Før brug, skal det kontrolleres, at øreprepperne har tilstrækkelig elasticitet.
2. Før brug skal det kontrolleres, at bøjlen ikke er beskadiget.
3. Placér under hagen eller på hovedet bøjlen.
4. Tag fat i bøjlen med rene hænder og træk den forsigtigt udad.
5. Før øreprepperne ind i øregangen.
6. Før den frie hånd hen over hovedet og træk øremuslingen opad.
   ► Øregangen udvider sig.
7. Tryk bøjlen forsigtigt ind i øret.
8. Kontrollér, at høreværnet sidder korrekt.
   ► I støjende omgivelser skal bøjlen trykkes forsigtigt indad. Der skal ikke være nogen stor hørbar forskel.

6.2 AFTAGNING AF BØJLEHØREVÆRN

1. Efter anvendelse tages øreprepperne ud ved langsomt at trække bøjlen væk fra øregangen.

7. RENGØRING OG DESINFEKTION

Øreprepperne må ikke rengøres. Skal bortskaffes efter én enkelt anvendelse. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke renses kemisk.

8. VEDLIGEHOLDELSE

Øreprepperne skal udskiftes efter hver enkelt anvendelse.

8.1 UDSKIFTNING AF ØREPROPPER

B

1. Træk tilsmudsede øreprepper af bøjlen.
2. Sæt den nye øreprop på bøjlen ved at dreje den let.

9. OPBEVARING

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage eller en ren æske, beskyttet mod lys. Skal opbevares ved temperaturer fra +3 °C til +40 °C og en relativ luftfugtighed på maks. 85 %. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive eller kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugt og snavs.

10. TRANSPORT

Skal transporteres i original emballage eller i en ren æske.

11. UDLØBSDATO

Engangsørepropper skal bortskaffes efter én enkelt anvendelse. Bøjlen skal bortskaffes senest 3 år efter fremstillingsdatoen og i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning.

12. BORTSKAFFELSE

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

13. CERTIFICERING

Opfylder standarden EN 352-2:2002. Høreværn i henhold til forordning (EU) 2016/425. Risikoklasse III. Kontrolleret og certificeret af:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · Storbritannien · Notified Body number: 0194
CE 0194 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

es PROTECTOR AUDITIVO DE ARCO

1. INDICACIONES GENERALES

Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

2. LEYENDA

Frequency	Frecuencia
Mean attenuation	Valor medio del aislamiento acústico
Standard deviation	Desviación típica
Assumed protection value	Valor de protección supuesto
SNR	Coeficiente de aislamiento producto
L	Coeficiente de aislamiento ruidos de baja frecuencia
M	Coeficiente de aislamiento ruidos de frecuencia media
H	Coeficiente de aislamiento ruidos de alta frecuencia
UTC	El arco se coloca bajo el mentón
OTH	El arco se coloca en la cabeza

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Protector auditivo de arco de polipropileno con tapón de protección auditiva de poliuretano desechable intercambiable. La amortiguación acústica se produce presionando el arco. Forma cónica para diversos conductos auditivos. Función de articulación para el ajuste individual del tapón. Diámetro: 9-14 mm. Tamaño del arco: S/M/L. Peso: 18 gramos.

4. SEGURIDAD

4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD

Efecto protector disminuido
El empleo de un protector auditivo viejo, defectuoso, sucio o mal almacenado disminuye el efecto protector.
► Comprobación visual externa del protector auditivo antes de cada uso.
► No seguir utilizando el protector auditivo si está viejo, defectuoso o muy sucio.

Protección excesiva por el protector auditivo
La percepción de señales de advertencia, la comprensión del lenguaje hablado y el reconocimiento de ruidos de trabajo que aportan información pueden dificultarse innecesariamente.
► Al usar protector auditivo prestar especial atención al entorno de trabajo.
► Seleccionar un valor de aislamiento acústico para el protector auditivo que no supere el necesario para evitar un riesgo de daño auditivo.

4.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Colocar el arco bajo el mentón o en la cabeza. Protege del ruido perjudicial. Utilizar solamente con juego de tapones de protección auditiva de recambio n.º de art. 097691. El efecto protector es óptimo solo si se alcanza un nivel de ruido residual efectivo en el oído del portador de 70 dB a 80 dB. La deducción de la desviación típica del valor medio del aislamiento acústico da como resultado el efecto protector supuesto del protector auditivo considerado.

4.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad. Este producto puede ser atacado por determinadas sustancias químicas. Otras indicaciones deberían solicitarse al fabricante.

5. EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS

Tener en cuenta el modo de empleo.

Intervalo de temperatura admisible en el entorno de trabajo.

Intervalo de humedad admisible en el entorno de trabajo.

6. UTILIZACIÓN DEL PROTECTOR AUDITIVO

A

⚠ ADVERTENCIA

Efecto de golpes en el arco
En caso de golpe mecánico contra el arco de cabeza pueden ocasionarse niveles de ruido perjudiciales.
► Evitar el efecto de golpes.

6.1 EMPLEAR EL PROTECTOR AUDITIVO DE ARCO

⚠ ADVERTENCIA

Daños en el oído
Por la no utilización o la utilización incorrecta del protector auditivo en zonas de ruidos existe el peligro de daños permanentes en el oído por picos de ruido aislados o ruido permanente a lo largo de años.
► Comprobar el asiento correcto del protector auditivo antes de cada uso.
► Seleccionar para cada zona de ruidos el protector auditivo adecuado con un valor de aislamiento acústico suficiente.
► Colocarse el protector auditivo antes de acceder a la zona de ruidos y llevarlo sin interrupción durante todas las fases ruidosas.
► El incumplimiento de estas instrucciones influye negativamente sobre la eficacia del protector auditivo.

1. Comprobar antes del uso que los tapones de protección auditiva tengan suficiente elasticidad.
2. Comprobar el arco antes del uso para detectar eventuales defectos.
3. Posicionar el arco bajo el mentón o sobre la cabeza.
4. Sujetar el arco con las manos limpias y abrirlo cuidadosamente.
5. Introducir el tapón de protección auditiva en el conducto auditivo.
6. Pasar la mano libre por encima de la cabeza y tirar del pabellón de la oreja hacia arriba.
   ► El conducto auditivo se amplía.
7. Presionar el arco ligeramente hacia dentro del oído.
8. Comprobar el asiento correcto del protector auditivo.
   ► En un entorno ruidoso, presionar el arco ligeramente hacia dentro. No se debería percibir una gran diferencia.

6.2 RETIRAR EL PROTECTOR AUDITIVO DE ARCO

1. Después del uso retirar lentamente los tapones de protección auditiva del conducto auditivo tirando lateralmente del arco.

7. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

No limpiar los tapones de protección auditiva. Desecharlos después de usar una vez. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No limpiar mediante procedimientos químicos.

8. MANTENIMIENTO

Cambiar los tapones de protección auditiva después de cada uso.

8.1 CAMBIAR LOS TAPONES DE PROTECCIÓN AUDITIVA

B

1. Retirar del arco los tapones de protección auditiva sucios.
2. Colocar tapones de protección auditiva nuevos en el arco mediante un giro ligero.

9. ALMACENAMIENTO

Almacenar en el embalaje original o en una caja limpia, en un lugar seco, protegido de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C y humedad relativa no superior al 85 %. No almacenar en la proximidad de sustancias corrosivas, agresivas, químicas, disolventes, humedad o suciedad.

10. TRANSPORTE

Transportar en el embalaje original o en una caja limpia.

11. CADUCIDAD

Desechar los tapones de protección auditiva desechables después de usarlos una vez. Desechar el arco al cabo de máx. 3 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte.

12. ELIMINACIÓN

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

13. CERTIFICACIÓN

Cumple la norma DIN EN 352-2:2002. Protector auditivo conforme al Reglamento (UE) 2016/425. Clase de riesgo III. Comprobado y certificado por:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 La Declaración de conformidad UE está disponible a través de la siguiente dirección: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fi SANGALLISET KORVATULPAT

1. YLEISIÄ OHJEITA

Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. SELITYKSET

Frequency	Taajuus
Mean attenuation	Äänenvaimennuksen keskiarvo
Standard deviation	Vakiopoikkeama
Assumed protection value	Oletettu suojausarvo
SNR	Tuotteen vaimennusarvo
L	Syvätaajuuksisten äänien vaimennusarvo
M	Keskitaajuuksisten äänien vaimennusarvo
H	Korkeataajuuksisten äänien vaimennusarvo
UTC	Sanka sijoitetaan leuan alle
OTH	Sanka sijoitetaan pään päälle

3. TUOTEKUVAUS

Polypropyleenista valmistettu sanka vaihdettavilla, polyuretaanista valmistetuilla kertakäyttöisillä korvatulpilla. Akustinen vaimennus tapahtuu sangan painamisen kautta. Kartiomainen muoto erilaisille korvakäytäville. Niveltoiminto tulpan yksilölliseen säätämiseen. Halkaisija: 9–14 mm. Sangan koko: S/M/L. Paino: 18 grammaa.

4. TURVALLISUUS

4.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Pienentynyt suojavaikutus
Pienentynyt suojavaikutus käytettäessä vanhoja, viallisia tai likaisia sekä väärin säilytettyjä kuulonsuojaimia.
► Tarkista kuulonsuojaimet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
► Älä käytä enää vanhoja, viallisia tai erittäin likaisia kuulonsuojaimia.

Kuulonsuojaimien aiheuttama ylisuojaus
Varoistussignaalien havaitseminen, suullinen kommunikointi ja tiedottavien työäänien tunnistaminen voi vaikeutua tarpeettomasti.
► Tarkkaile erityisesti työympäristöä kuulonsuojaimia käyttäessäsi.
► Älä valitse suurempaa kuulonsuojaimen ääneneristysarvoa kuin on tarpeellista kuulovammojen välttämiseksi.

4.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Laita sanka leuan alle tai päähän. Suojaa haitalliselta melulta. Käytä vain vaihtokorvatulppien tuotenumero 097691 kanssa. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun käyttäjän korvassa saavutetaan vaikuttava 70–80 dB:n jäännösääni. Vakiopoikkeaman vähennys ääneneristyksen keskiarvosta tuottaa kuulonsuojaimen oletetun suojavaikutuksen.

4.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään. Tietyt kemialliset aineet voivat aiheuttaa tuotteeseen vaurioita. Lisätietoja on kysyttävä valmistajalta.

5. PIKTOGRAMMIEN SELITYS

Noudata käyttöohjetta.

Työympäristön sallittu lämpötila-alue.

Työympäristön sallittu ilmankosteuden alue.

6. KUULOSUOJAIMEN KÄYTTÖ

A

⚠ VAROITUS

Sankaan kohdistuvat iskut
Pääsankaan kohdistuvat iskut voivat aiheuttaa haitallisen korkean melutason.
► Vältä iskuja.

6.1 SANGALLISTEN KORVATULPPIEN ASETTAMINEN PAIKOILLEEN

⚠ VAROITUS

Kuulovammat
Kuulonsuojainten käyttämättömyys tai väärien kuulonsuojainten käyttö melualueilla voi vahingoittaa kuuloa yksittäisten meluhuippujen tai pitkäaikaisen jatkuvan melun vaikutuksesta.
► Tarkista ennen jokaista käyttöä, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.
► Valitse melualeelle sopivat kuulonsuojaimet, joissa on riittävä ääneneristysarvo.
► Pue kuulonsuojaimet ennen melualueelle siirtymistä ja käytä niitä koko ajan kaikissa meluvaiheissa.
► Laiminlyönti heikentää kuulonsuojainten suojavaikutusta.

1. Tarkista korvatulppien riittävä joustavuus ennen käyttöä.
2. Tarkista ennen käyttöä, onko sangassa vikoja.
3. Paikoita sanka leuan alle tai päähän.
4. Tartu kiinni sangasta puhtain käsin ja vedä hitaasti erilleen.
5. Vie korvatulppa korvakäytävään.
6. Tartu vapaalla kädellä pään ylitse korvanlehdestä ja vedä sitä ylös.
   ► Korvakäytävä laajentuu.
7. Paina sanka kevyesti korvaan.
8. Tarkista, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.
   ► Kun ympäristö on meluista, paina sankaa kevyesti sisään. Kuultavissa ei pitäisi olla suurta eroa.

6.2 SANGALLISTEN KORVATULPPIEN POISTAMINEN

1. Poista korvatulpat käytön jälkeen korvakäytävästä vetämällä sangasta hitaasti sivuttain.

7. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Älä puhdista korvatulppia. Hävitä yhden käytön jälkeen. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Kemiallinen pesu kielletty.

8. HUOLTO

Vaihda korvatulpat jokaisen käytön jälkeen.

8.1 KORVATULPPIEN VAIHTAMINEN

B

1. Irrota likainen korvatulppa sangasta.
2. Aseta uusi korvatulppa sankaan kevyesti pyörittämällä.

9. SÄILYTYS

Säilytä alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytä +3 °C:n...+40 °C:n lämpötilassa, suhteellinen ilmankosteus ei saa olla suurempi kuin 85 %. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

10. KULJETUS

Kuljeta alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa.

11. VIIMEINEN KÄYTTÖAJANKOHTA

Hävitä kertakäyttöiset korvatulpat yhden käytön jälkeen. Hävitä sanka viimeistään 3 vuoden jälkeen valmistuspäivämäärästä ja kun siinä on vikoja tai runsaasti likaa.

12. HÄVITTÄMINEN

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

13. SERTIFIOINTI

Täyttää EN 352-2:2002 -standardin asettamat vaatimukset. Asetuksen (EU) 2016/425 mukaiset kuulonsuojaimet. Riskiluokka III. Tarkastuksen ja sertifioinnin suorittanut taho:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fr ARCEAU ANTIBRUIT

1. REMARQUES GÉNÉRALES

Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

2. LÉGENDE

Frequency	Fréquence
Mean attenuation	Atténuation moyenne
Standard deviation	Ecart type
Assumed protection value	Valeur de protection supposée
SNR	Valeur d'isolation acoustique du produit
L	Valeur d'isolation acoustique des bruits basse fréquence
M	Valeur d'isolation acoustique des bruits moyenne fréquence
H	Valeur d'isolation acoustique des bruits haute fréquence
UTC	Arceau positionné sous le menton
OTH	Arceau positionné sur la tête

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

Arceau antibruit en polypropylène avec bouchons antibruit jetables interchangeables en polyuréthane. L'isolation acoustique s'effectue par pression de l'arceau. Forme conique adaptée à différents conduits auditifs. Articulations pour un réglage individuel du bouchon. Diamètre : 9 – 14 mm. Taille de l'arceau : S/M/L. Poids : 18 grammes.

4. SÉCURITÉ

4.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Réduction de l'effet protecteur
Réduction de l'effet protecteur en raison de l'utilisation d'une protection auditive périmée, endommagée, encrassée ou mal stockée.
► Contrôle visuel extérieur de la protection auditive avant toute utilisation.
► Ne plus utiliser la protection auditive si elle est périmée, endommagée ou fortement encrassée.

Surprotection due à la protection auditive
La perception des signaux d'avertissement, la communication et l'identification de bruits de travail informatifs peuvent être rendues inutilement difficiles.
► Lors du port d'une protection auditive, faire particulièrement attention à l'environnement de travail.
► La valeur d'atténuation acoustique choisie pour la protection auditive ne doit pas être plus élevée que nécessaire pour éviter le risque de lésions auditives.

4.2 UTILISATION NORMALE

Positionner l'arceau sous le menton ou sur la tête. Protège contre les nuisances sonores. Utiliser uniquement avec les bouchons antibruit de rechange réf. 097691. Un effet protecteur optimal est assuré uniquement lorsqu'un niveau sonore résiduel effectif de 70 à 80 dB est atteint au niveau de l'oreille. La déduction de l'écart type de la valeur moyenne d'isolation acoustique donne l'effet protecteur supposé de la protection auditive considérée.

4.3 MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité. Ce produit peut occasionner des troubles en raison de la présence de substances chimiques. Pour plus d'informations, contacter le fabricant.

5. EXPLICATION DES PICTOGRAMMES

Respecter la notice d'utilisation.

Plage de températures admissibles de l'environnement de travail.

Plage d'humidités de l'air admissibles de l'environnement de travail.

6. UTILISATION DE LA PROTECTION AUDITIVE

A

⚠ AVERTISSEMENT

Chocs sur l'arceau
En cas de choc mécanique contre l'arceau, des niveaux de bruit néfastes peuvent être générés.
► Eviter les chocs.

6.1 MISE EN PLACE DE L'ARCEAU ANTIBRUIT

⚠ AVERTISSEMENT

Lésion de l'ouïe
L'absence de port ou le port incorrect de la protection auditive dans des environnements bruyants entraîne un risque de lésion permanente de l'ouïe en raison de pics de bruit individuels ou d'un bruit continu durable.
► Vérifier si la protection auditive est bien mise en place avant chaque utilisation.
► Sélectionner la protection auditive adaptée à l'environnement bruyant avec une valeur d'isolation acoustique suffisante.
► Mettre en place la protection auditive avant d'entrer dans la zone bruyante et la porter tout au long des phases bruyantes.
► Le non-respect de cette consigne nuit à l'effet protecteur de la protection auditive.

1. Avant utilisation, vérifier si les bouchons antibruit présentent une élasticité suffisante.
2. Vérifier que l'arceau n'est pas endommagé avant utilisation.
3. Positionner l'arceau sous le menton ou sur la tête.
4. Saisir l'arceau avec les mains propres et l'écarter avec précaution.
5. Insérer le bouchon antibruit dans le conduit auditif.
6. Passer la main libre au-dessus de la tête et tirer l'oreille vers le haut.
   ► Le conduit auditif s'élargit.
7. Enfoncer l'arceau légèrement dans l'oreille.
8. Vérifier que la protection auditive est correctement mise en place.
   ► Dans des environnements bruyants, enfoncer l'arceau légèrement vers l'intérieur. Aucune différence majeure ne doit être perceptible.

6.2 RETRAIT DE L'ARCEAU ANTIBRUIT

1. Après utilisation, retirer lentement le bouchon antibruit du conduit auditif en tirant latéralement sur l'arceau.

7. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Ne pas nettoyer le bouchon antibruit. Mettre au rebut après usage unique. Eliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas nettoyer à sec.

8. ENTRETIEN

Remplacer les bouchons antibruit après chaque utilisation.

8.1 REMPLACEMENT DES BOUCHONS ANTIBRUIT

B

1. Retirer les bouchons antibruit usagés de l'arceau.
2. Mettre en place des bouchons antibruit neufs en les tournant légèrement sur l'arceau.

9. STOCKAGE

Stocker dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre +3 et +40 °C et à un taux maximum d'humidité de l'air relative de 85 %. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

10. TRANSPORT

Transporter dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre.

11. DURÉE DE VIE

Mettre au rebut les bouchons antibruit jetables après usage unique. Mettre l'arceau au rebut au plus tard 3 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures.

12. MISE AU REBUT

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

13. CERTIFICATION

Satisfait à la norme DIN EN 352-2 / 2002. Protection auditive conforme au règlement (UE) 2016/425. Classe de risque III. Contrôle et certification par :
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hu PÁNTOS HALLÁSVÉDŐ

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi utánanézés céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. JELMAGYARÁZAT

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Átlagos zajszigetelési érték
Standard deviation	Standard eltérés
Assumed protection value	Feltételezett védelmi érték
SNR	A termék szigetelőértéke
L	Alacsony frekvenciájú zaj szigetelőértéke
M	Közepes frekvenciájú zaj szigetelőértéke
H	Magas frekvenciájú zaj szigetelőértéke
UTC	Pánt pozícionálása az áll alatt
OTH	Pánt pozícionálása a fejen

3. TERMÉKLEÍRÁS

Polipropilén pántos hallásvédő cserélhető egyszer használatos poliuretán füldugókkal. Az akusztikus szigetelés a pánt nyomása által történik. Kúpos alak különböző hallójáratokhoz. Csukló funkcióval a füldugó egyedi beállításához. Átmérő: 9 – 14 mm. Pántméret: S/M/L. Súly: 18 gramm.

4. BIZTONSÁG

4.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Csökkent védőhatás
Csökkent védőhatás fordulhat elő elöregedett, sérült vagy szennyezett, valamint helytelenül tárolt fülvédő következtében.
► Minden használat előtt vegye szemügyre kívülről a fülvédőt.
► Az elöregedett, sérült vagy erősen szennyezett fülvédőt már ne használja.

Túlzott védelem fülvédő által
A figyelmeztető jelzések észlelése, a beszédérthetőség és az információ tartalmú munkafolyamatok érzékelése szükségtelenül nehézzé válhat.
► Fülvédő viselése esetén különösen ügyeljen a munkakörnyezetre.
► A fülvédő zajszigetelő értéke ne legyen magasabb, mint ami a halláskárosodási kockázat elkerüléséhez szükséges.

4.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A pántot az áll alatt vagy a fején helyezze el. Véd a káros zajtól. Csak a 097691 cikkszámú tartalék füldugóval használja. Az optimális védőhatás csak a viselő fülénél mért 70 dB - 80 dB tényleges maradvány zajszint elérése esetén biztosított. A zajszigetelés átlagos értékéből levont standard eltérés adja meg a vizsgált fülvédő feltételezett védőhatását.

4.3 RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját. Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. További adatokért forduljon a gyártóhoz.

5. PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA

Vegye figyelembe a használati útmutatót.

Engedélyezett hőmérséklettartomány a munkakörnyezetben.

Engedélyezett páratartalom tartomány a munkakörnyezetben.

6. A HALLÁSVÉDŐ HASZNÁLATA

A

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A pánt ütődése
A fejpántot érő mechanikus ütések káros zajszintet idézhetnek elő.
► Kerülje az ütődést.

6.1 A PÁNTOS HALLÁSVÉDŐ HASZNÁLATA

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A hallás károsodása
A hallásvédő nem viselése vagy téves viselése esetén zajos területen egyes zajcsúcsok vagy sokéves tartós zaj esetén tartós halláskárosodás veszélye áll fenn.
► A fülvédő minden használata előtt ellenőrizze, hogy az megfelelően helyezkedik el.
► Válassza ki az egyes zajos területekhez megfelelő fülvédőt a kellő zajszigetelő értékkel.
► A fülvédőt a zajos területre lépés előtt vegye fel és minden zajos időszakban tartósan viselje.
► Ennek be nem tartása korlátozza a fülvédő védőhatását.

1. A behelyezés előtt ellenőrizze, hogy a füldugó kellően rugalmas-e.
2. Használat előtt ellenőrizze a pántot, hogy azon nincsenek-e sérülések.
3. A pánt az áll alatt és a fej fölött pozícionálása.
4. Fogja meg a pántot tiszta kezekkel és óvatosan húzza szét.
5. Vezesse be a füldugót a hallójáratba.
6. A szabad kezével nyúljon át a feje fölött és húzza meg a fülkagylót felfelé.
   ► A hallójárat kitágul.
7. Nyomja a pántot enyhén a fülbe.
8. Ellenőrizze fülvédő helyes illeszkedését.
   ► Hangos környezetben nyomja a pántot enyhén befelé. Nem szabad nagy különbséget hallania.

6.2 A PÁNTOS HALLÁSVÉDŐ ELTÁVOLÍTÁSA

1. A használat után lassan távolítsa el a füldugót a hallójáratból a pánt oldalirányú meghúzásával.

7. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A füldugót ne tisztítsa meg. Egyszeri használat után ártalmatlanítsa. A szennyeződéseket enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Vegyszerrel nem tisztítható.

8. KARBANTARTÁS

A füldugót minden használat után cserélje ki.

8.1 A FÜLDUGÓ CSERÉJE

B

1. Az elkoszolódott füldugót húzza le a pántról.
2. Helyezze az új füldugót enyhe forgatással a pántra.

9. TÁROLÁS

Az eredeti csomagolásban vagy tiszta dobozban, fénytől védett és pormentes, száraz helyen tárolja. +3 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten és 85 %-nál nem magasabb relatív páratartalmon tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

10. SZÁLLÍTÁS

Az eredeti csomagolásában vagy tiszta dobozban szállítsa.

11. LEJÁRATI IDŐ

Az egyszer használható füldugókat egyszeri használat után ártalmatlanítsa. A pántot legkésőbb a gyártás időpontjától számított 3 év után, valamint sérülés vagy erős szennyeződés esetén ártalmatlanítsa.

12. ÁRTALMATLANÍTÁS

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

13. TANÚSÍTVÁNY

Teljesíti az EN 352-2:2002 szabványt. Hallásvédelem a 2016/425 (EU) rendelet szerint. III. kockázati osztály. Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · Egyesült Királyság · Notified Body number: 0194
CE 0194 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hr ČEPIĆI ZA UŠI S NOSAČEM

1. OPĆE UPUTE

Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. LEGENDA

Frequency	Frekvencija
Mean attenuation	Prosječna vrijednost zvučne izolacije
Standard deviation	Standardno odstupanje
Assumed protection value	Hipotetska vrijednost zaštite
SNR	Izolacijska vrijednost proizvoda
L	Izolacijska vrijednost niskofrekventnih zvukova
M	Izolacijska vrijednost srednjofrekventnih zvukova
H	Izolacijska vrijednost visokofrekventnih zvukova
UTC	Luk se postavlja ispod brade
OTH	Luk se postavlja na glavu

3. OPIS PROIZVODA

Čepić za uši s nosačem od polipropilena sa zamjenjivim jednokratnim čepom za zaštitu sluha od poliuretana. Zvuk se prigušuje pritiskom obruča. Konusni oblik za različite slušne kanale. Funkcija zgloba za individualno podešavanje čepa. Promjer: 9 – 14 mm. Veličina obruča: S / M / L. Težina: 18 grama.

4. SIGURNOST

4.1 OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

Smanjeni zaštitni učinak
Zaštitni učinak je smanjen ako se upotrebljava dotrajala, oštećena, zaprljana ili nepravilno skladištena oprema za zaštitu sluha.
► Vizualna provjera vanjskog izgleda opreme za zaštitu sluha prije svake uporabe.
► Ne upotrebljavajte dotrajalu, oštećenu i vrlo zaprljanu opremu za zaštitu sluha.

Prekomjerna zaštita uzrokovana opremom za zaštitu sluha
Nepotrebno se može otežati opažanje signala upozorenja, govora i prepoznavanje radnih zvukova s određenim značenjem.
► Pri nošenju opreme za zaštitu sluha posebno pazite na radno okruženje.
► Vrijednost zvučne izolacije opreme za zaštitu sluha mora se odabrati tako da ne bude veća od vrijednosti koja je potrebna za sprječavanje opasnosti od oštećenja sluha.

4.2 NAMJENSKA UPOTREBA

Obruč postavite ispod brade ili na glavu. Štiti od štetne buke. Upotrebljavajte samo sa zamjenskim čepovima za zaštitu sluha br. artikla 097691. Optimalni zaštitni učinak samo u slučaju postizanja preostale razine buke koja djeluje na uhu osobe

koja je nosi od 70 dB do 80 dB. Oduzimanjem standardnog odstupanja od prosječne vrijednosti zvučne izolacije dobiva se hipotetski zaštitni učinak dotične opreme za zaštitu sluha.

4.3 NEPROPISNA UPOTREBA

Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti. Određene kemijske tvari mogu oštetiti ovaj proizvod. Dodatne podatke potražite kod proizvođača.

5. OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA

Pridržavajte se uputa za upotrebu.

Dopušteni raspon temperature za radno okruženje.

Dopušteni raspon vlažnosti zraka za radno okruženje.

6. UPOTREBA ZAŠTITE ZA SLUH

A

⚠ UPOZORENJE

Udarac u obruč

Pri mehaničkom udarcu u obruč za glavu može doći do štetnih razina buke.

► Izbjegavajte udarce.

6.1 PRIMJENA ČEPIĆA ZA UŠI S NOSAČEM

⚠ UPOZORENJE

Oštećenje sluha

Ako se u bučnim okruženjima ne nosi oprema za zaštitu sluha, odn. ako se nosi na neispravan način, prijeti opasnost od trajnog oštećenja sluha izazvanog vršnim razinama buke ili dugogodišnjom neprekidnom bukom.

► Svaki put prije uporabe opreme za zaštitu sluha provjerite nalježe li pravilno.
► Opremu za zaštitu sluha odaberite prema dotičnom bučnom okruženju.
► Opremu za zaštitu sluha postavite prije ulaska u bučno okruženje i neprekidno je nosite tijekom svih faza buke.
► U slučaju nepoštivanja navedenoga ugrožava se zaštitni učinak opreme za zaštitu sluha.

1. Prije upotrebe provjerite je li čep za zaštitu sluha dovoljno elastičan.
2. Prije uporabe provjerite je li oštećen obruč za glavu.
3. Namjestite obruč ispod brade ili preko glave.
4. Čistim rukama uhvatite obruč i oprezno razdvojite.
5. Umetnite čep za zaštitu sluha u slušni kanal.
6. Slobodnom rukom posegnite preko glave i povucite ušnu školjku prema gore.
   ► Slušni kanal se širi.
7. Lagano pritisnite obruč u uho.
8. Provjerite nalježe li oprema za zaštitu sluha ispravno.
   ► U bučnoj okolini lagano pritisnite obruč prema unutra. Ne bi trebali osjetiti nikakvu razliku.

6.2 UKLANJANJE ČEPIĆA ZA UŠI S NOSAČEM

1. Nakon upotrebe uklonite čep za zaštitu sluha iz slušnog kanala laganim bočnim povlačenjem obruča.

7. ČIŠĆENJE I DEZINFICIRANJE

Nemojte čistiti čepove za zaštitu sluha. Odložite na otpad nakon jednokratne upotrebe. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Zabranjeno je čišćenje kemikalijama.

8. ODRŽAVANJE

Zamijenite čep za zaštitu sluha nakon svake upotrebe.

8.1 ZAMJENA ČEPA ZA ZAŠTITU SLUHA

B

1. Povucite zaprljane čepove za zaštitu sluha s obruča.
2. Laganim okretanjem postavite nove čepove za zaštitu sluha na obruč.

9. SKLADIŠTENJE

Čuvajte u originalnoj ambalaži ili čistoj kutiji zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Skladištiti na temperaturama od +3 °C do +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka nižoj od 85 %. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

10. TRANSPORT

Transport se vrši u originalnom pakiranju ili čistoj kutiji.

11. ŽIVOTNI VIJEK

Jednokratni čep za zaštitu sluha odložite na otpad nakon jednokratne upotrebe. Obruč odložite u otpad najkasnije 3 godine od datuma proizvodnje, odn. u slučaju oštećenja ili velikog zaprljanja.

12. ODLAGANJE U OTPAD

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

13. CERTIFICIRANJE

Ispunjava zahtjeve norme EN 352-2:2002. Oprema za zaštitu sluha prema Uredbi (EU) 2016/425. Razred rizika III. Provjeru i certificiranje proveo:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

it INSERTI AURICOLARI CON ARCHETTO

1. NOTE GENERALI

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. LEGENDA

Frequency	Frequenza
Mean attenuation	Attenuazione media
Standard deviation	Deviazione standard
Assumed protection value	Valore di protezione presunto
SNR	Valore di isolamento del prodotto
L	Valore di isolamento per rumori a bassa frequenza
M	Valore di isolamento per rumori a media frequenza
H	Valore di isolamento per rumori ad alta frequenza
UTC	Posizionamento della staffa sotto il mento
OTH	Posizionamento della staffa a contatto con la testa

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Inserti auricolari con archetto in polipropilene con inserto auricolare monouso sostituibile in poliuretano. L'isolamento acustico viene garantito esercitando una certa pressione dell'archetto. Forma conica per adattarsi ai diversi condotti uditivi. Funzione di snodo per un'impostazione personalizzata dell'inserto. Diametro: 9 – 14 mm. Dimensioni archetto: S/M/L. Peso: 18 grammi.

4. SICUREZZA

4.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Riduzione dell'effetto protettivo

Indossare cuffie usurate, danneggiate, sporche o conservate in maniera errata ne riduce l'effetto protettivo.

► Effettuare un'ispezione visiva esterna delle cuffie prima di ogni utilizzo.
► Non usare le cuffie se sono usurate, danneggiate o presentano tracce di sporco ostinato.

Sovraprotezione dovuta all'utilizzo delle cuffie

L'uso delle cuffie può impedire la corretta percezione dei segnali di allarme, la comprensione delle parole e il riconoscimento di rumori rilevanti ai fini del processo lavorativo senza che sia strettamente necessario.

► Prestare particolare attenzione all'ambiente di lavoro quando si indossano le cuffie.
► Non scegliere cuffie con un valore di isolamento acustico più alto rispetto a quello richiesto per evitare il rischio di danni all'udito.

4.2 USO PREVISTO

Posizionare l'archetto sotto il mento o sopra la testa. Protegge dai rumori dannosi. Utilizzare solo con inserto auricolare di ricambio n. art. 097691. Per garantire un effetto protettivo ottimale, il livello di rumorosità residuo efficace che giunge all'orecchio dell'utilizzatore deve essere compreso tra 70 e 80 dB. Il valore di protezione presunto delle cuffie prescelte può essere calcolato sottraendo la deviazione standard dall'attenuazione media.

4.3 USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro. Questo prodotto può danneggiarsi a contatto con alcune sostanze chimiche. Ulteriori informazioni in merito possono essere richieste al produttore.

5. SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI

Osservare le istruzioni per l'uso.

Campo di temperatura consentito nell'ambiente di lavoro.

Campo di umidità consentito nell'ambiente di lavoro.

6. UTILIZZO DELLE CUFFIE

A

⚠ AVVERTENZA

Urti all'archetto

Un impatto meccanico contro l'archetto può causare livelli di rumorosità nocivi.

► Evitare urti.

6.1 UTILIZZO DEGLI INSERTI AURICOLARI CON ARCHETTO

⚠ AVVERTENZA

Danni all'udito

Il mancato utilizzo delle cuffie o una loro scorretta applicazione negli ambienti rumorosi possono danneggiare l'udito in modo permanente in caso di picchi di rumore isolati o di esposizione prolungata ai rumori.

► Prima di ogni utilizzo, controllare che le cuffie siano posizionate correttamente.
► Scegliere cuffie che abbiano un valore di isolamento acustico adeguato all'ambiente rumoroso specifico.
► Indossare le cuffie prima di entrare in un ambiente rumoroso e non toglierle mai per tutta la durata della permanenza.
► In caso contrario, si rischia di compromettere l'effetto protettivo delle cuffie.

1. Verificare prima dell'uso che l'inserto auricolare sia sufficientemente elastico.
2. Prima dell'utilizzo verificare che l'archetto non sia danneggiato.
3. Posizionare sotto il mento o sopra la testa l'archetto.
4. Prendere l'archetto con le mani pulite e tenderlo delicatamente.
5. Immettere l'inserto auricolare nel condotto uditivo.
6. Con la mano libera sopra la testa afferrare il padiglione auricolare e tirarlo verso l'alto.
   ► Il condotto uditivo si allarga.
7. Spingere leggermente l'archetto nell'orecchio.
8. Verificare che le cuffie siano posizionate correttamente.
   ► In ambienti rumorosi, spingere leggermente l'archetto più verso l'interno. Non si dovrebbe sentire alcuna differenza.

6.2 RIMOZIONE DEGLI INSERTI AURICOLARI CON ARCHETTO

1. Dopo l'utilizzo, rimuovere delicatamente l'inserto auricolare allontanando lateralmente l'archetto dal condotto uditivo.

7. PULIZIA E DISINFEZIONE

Non pulire l'inserto auricolare. Smaltire dopo un singolo utilizzo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non lavare in modo chimico.

8. MANUTENZIONE

Sostituire l'inserto auricolare dopo ogni utilizzo.

8.1 SOSTITUZIONE DELL'INSERTO AURICOLARE

B

1. Estrarre l'inserto auricolare sporco dall'archetto.
2. Inserire il nuovo inserto auricolare nell'archetto esercitando una leggera pressione.

9. STOCCAGGIO

Conservare nella confezione originale o in una scatola pulita in un luogo privo di polvere, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa fra +3 °C e +40 °C e con un'umidità relativa non superiore all'85%. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

10. TRASPORTO

Trasportare nella confezione originale o in una scatola pulita.

11. SCADENZA

Smaltire dopo un singolo utilizzo l'inserto auricolare monouso. Smaltire l'archetto al più tardi 3 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato.

12. SMALTIMENTO

Se i guanti sono stati utilizzati in modo conforme alla propria destinazione d'uso, smaltirli nei rifiuti domestici.

13. CERTIFICAZIONE

Soddisfa i requisiti previsti dalla norma EN 352-2:2002. Cuffie conformi al Regolamento europeo 2016/425. Categoria di rischio III. Collaudati e certificati da:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

nl OORDOPJES MET BEUGEL

1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. TOELICHTING

Frequency	Frequentie
Mean attenuation	Gemiddelde waarde geluidsisolatie
Standard deviation	Standaardafwijking
Assumed protection value	Veronderstelde beschermingswaarde
SNR	Dempingswaarde product
L	Dempingswaarde laagfrequente geluiden
M	Dempingswaarde middenfrequente geluiden
H	Dempingswaarde hoogfrequente geluiden
UTC	Beugel wordt onder de kin gepositioneerd
OTH	Beugel wordt op het hoofd gepositioneerd

3. PRODUCTBESCHRIJVING

Oordopjes met beugel van polypropyleen met vervangbare wegwerpoordopjes van polyurethaan. Akoestische demping vindt plaats via de druk van de beugel. Conische vorm voor verschillende gehoorgangen. Scharnierfunctie voor individuele instelling van het oordopje. Diameter: 9-14 mm. Beugelmaat: S/M/L. Gewicht: 18 gram.

4. VEILIGHEID

4.1 BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Verminderde beschermende werking

Verminderde beschermende werking door gebruik van verouderde, beschadigde of vuile, alsmede onjuist opgeslagen gehoorbescherming.

► Visuele controle van de buitenzijde van de gehoorbescherming vóór elk gebruik.
► Verouderde, beschadigde of zeer vuile gehoorbescherming niet meer gebruiken.

Overbescherming door gehoorbescherming

Waarneming van waarschuwingssignalen, verstaan van spraak en herkennen van werkgeluiden die informatie bevatten, kunnen onnodig worden bemoeilijkt.

► Bij het dragen van gehoorbescherming in het bijzonder op de werkomgeving letten.
► Geluidsisolatiewaarde van de gehoorbescherming niet hoger kiezen dan nodig is ter voorkoming van een risico op gehoorbeschadiging.

4.2 BEOOGD GEBRUIK

Beugel onder de kin of op het hoofd positioneren. Beschermt tegen schadelijk lawaai. Alleen met reserve-oordopjes art.nr. 097691 gebruiken. Optimale beschermende werking alleen bij het bereiken van een bij het oor van de drager effectief restgeluidsniveau van 70 dB tot 80 dB. Door aftrek van de standaardafwijking van de gemiddelde waarde van de geluidsisolatie, wordt de veronderstelde beschermende werking van de desbetreffende gehoorbescherming berekend.

4.3 ONJUIST GEBRUIK

De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden. Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Verdere gegevens kunnen bij de producent worden opgevraagd.

5. VERKLARINGEN VAN DE PICTOGRAMMEN

Gebruiksaanwijzing in acht nemen.

Toelaatbaar temperatuurbereik werkomgeving.

Toelaatbaar luchtvochtigheidsbereik werkomgeving.

6. GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN

A

⚠ WAARSCHUWING

Inwerking van stoten op beugel

Bij een mechanische stoot tegen de hoofdbeugel kunnen schadelijke lawaainiveaus optreden.

► Inwerking van stoten voorkomen.

6.1 OORDOPJES MET BEUGEL AANBRENGEN

⚠ WAARSCHUWING

Gehoorbeschadiging

Door niet dragen of verkeerd dragen van gehoorbescherming in lawaaizones bestaat gevaar voor een permanente gehoorbeschadiging door afzonderlijke geluidspieken of jarenlang continu lawaai.

► Vóór elk gebruik de gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.
► Voor de desbetreffende lawaaizone de geschikte gehoorbescherming met toereikende geluidsisolatiewaarde selecteren.
► Gehoorbescherming vóór het betreden van de lawaaizone opzetten en continu dragen in alle geluidsfasen.
► Niet-naleving doet afbreuk aan de beschermende werking van de gehoorbescherming.

1. Oordopjes vóór gebruik op voldoende elasticiteit controleren.
2. Beugel vóór gebruik controleren op beschadigingen.
3. Beugel onder de kin of over het hoofd positioneren.
4. Beugel met schone handen vastpakken en voorzichtig uit elkaar trekken.
5. Oordopjes in de gehoorgang aanbrengen.
6. Met de vrije hand over uw hoofd reiken en oorschelp omhoog trekken.
   ► De gehoorgang wordt verbreed.
7. Beugel licht in het oor drukken.
8. Gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.
   ► In een luide omgeving beugel licht naar binnen drukken. Er mag geen groot verschil hoorbaar zijn.

6.2 OORDOPJES MET BEUGEL VERWIJDEREN

1. Oordopjes na gebruik langzaam uit de gehoorgang verwijderen door de beugel opzij te trekken.

7. REINIGING EN DESINFECTIE

Oordopjes niet reinigen. Na eenmalig gebruik weggooien. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet chemisch reinigen.

8. ONDERHOUD

Oordopjes na elk gebruik vervangen.

8.1 OORDOPJES VERVANGEN

B

1. Vervuilde oordopjes van de beugel trekken.
2. Nieuwe oordopjes met een lichte draai op de beugel aanbrengen.

9. OPSLAG

In originele verpakking of schone doos, tegen licht beschermd en stofvrij op een droge plaats opslaan. Opslaan bij temperaturen van +3 °C tot +40 °C en relatieve luchtvochtigheid niet hoger dan 85%. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

10. TRANSPORT

In originele verpakking of schone doos transporteren.

11. HOUDBAARHEIDSDUUR

Wegwerpoordopjes na eenmalig gebruik weggooien. Beugel uiterlijk 3 jaar na productiedatum weggooien, alsmede bij beschadiging of sterke vervuiling.

12. WEGGOOIEN

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

13. CERTIFICERING

Voldoet aan EN 352-2:2002. Gehoorbescherming volgens verordening (EU) 2016/425. Risicoklasse III. Getest en gecertificeerd door:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · Verenigd Koninkrijk · Notified Body number: 0194
CE 0194 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

no HØRSELSVERN MED BØYLE

1. GENERELLE MERKNADER

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. FORKLARING

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Gjennomsnittsverdi for lyddemping
Standard deviation	Standardavvik
Assumed protection value	Antatt verneverdi
SNR	Verdi for lyddemping produkt
L	Verdi for lyddemping av lyd med lav frekvens
M	Verdi for lyddemping av lyd med middels frekvens
H	Verdi for lyddemping av lyd med høy frekvens
UTC	Bøylen plasseres under haken
OTH	Bøylen plasseres på hodet

3. PRODUKTBESKRIVELSE

Hørselsvern med bøyle av polypropylen med utskiftbare hørselsvernplugger til engangsbruk av polyuretan. Lyddempingen skjer ved hjelp av bøylens trykk. Konisk form for ulike ørekanaler. Leddfunksjon for individuell justering av pluggen. Diameter: 9 – 14 mm. Bøylestørrelse: S/M/L. Vekt: 18 gram.

4. SIKKERHET

4.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

Redusert verneeffekt

Redusert verneeffekt ved bruk av for gammelt, skadet eller tilsmusset samt feil oppbevart hørselsvern.

► Utfør en utvendig visuell kontroll av hørselsvernet før hver bruk.
► For gammelt, skadet eller svært tilsmusset hørselsvern skal ikke lenger brukes.

Overbeskyttelse gjennom hørselsvern

Det kan bli unødig vanskelig å registrere varselsignaler, kommunisere og gjenkjenne arbeidsstøy som inneholder informasjon.

► Vær spesielt oppmerksom på arbeidsomgivelsene når du bruker hørselsvern.
► Still ikke inn en høyere verdi for støydemping på hørselsvernet enn det som er nødvendig for å unngå fare for hørselsskader.

4.2 KORREKT BRUK

Plasser bøylen under haken eller på hodet. Beskytter mot skadelig støy. Skal kun brukes med reserve-hørselsvernplugg art.nr. 097691. Optimal verneeffekt kun opp til et effektivt resterende lydnivå på 70 dB til 80 dB nås på brukerens øre. Når standardavviket trekkes fra gjennomsnittsverdien for lyddempingen, får man antatt verneeffekt for gjeldende hørselsvern.

4.3 IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet. Dette produktet kan ta skade på grunn av visse kjemiske stoffer. Innhent mer informasjon fra produsenten.

5. FORKLARING AV PIKTOGRAMMENE

Følg bruksanvisningen.

Tillatt temperaturområde for arbeidsmiljøet.

Tillatt luftfuktighetsområde for arbeidsmiljøet.

6. BRUK AV HØRSELSVERN

A

⚠ ADVARSEL

Unngå at bøylen påvirkes av støt

Ved mekaniske støt mot hodebøylen kan det oppstå skadelige støynivåer.

► Unngå påvirkning av støt.

6.1 BRUK AV HØRSELSVERN MED BØYLE

⚠ ADVARSEL

Hørselsskader

Hvis det ikke brukes hørselsvern, eller hvis hørselsvern brukes feil, i områder med støy, er det fare for blivende hørselsskader på grunn av enkelte støytopper eller kontinuerlig støy over lang tid.

► Kontroller at hørselsvernet sitter korrekt før hver bruk.
► Velg passende hørselsvern med tilstrekkelig høy verdi for lyddemping for det aktuelle støyområdet.
► Ta på deg hørselsvernet før du går inn i støyområdet, og bruk det konstant i alle støyfaser.
► Dersom dette ignoreres, reduseres hørselsvernets verneeffekt.

1. Kontroller at hørselsvernpluggen er tilstrekkelig elastisk før bruk.
2. Kontroller at det ikke finnes skader på bøylen før bruk.
3. Plasser bøylen under haken eller over hodet.
4. Ta tak i bøylen med rene hender og trekk den forsiktig fra hverandre.
5. Før hørselsvernpluggen inn i ørekanalen.
6. Grip over hodet med den ledige hånden og trekk det ytre øret opp.
   ► Ørekanalen utvides.
7. Press bøylen lett inn i øret.
8. Kontroller at hørselsvernet sitter korrekt.
   ► I omgivelser med høy lyd trykkes bøylen lett innover. Det skal ikke høres noen stor forskjell.

6.2 TA AV HØRSELSVERN MED BØYLE

1. Etter bruk fjernes hørselsvernpluggen sakte ved å trekke bøylen ut til siden og ut av øregangen.

7. RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Hørselsvernpluggene skal ikke rengjøres. Skal kasseres etter én gangs bruk. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Ingen kjemisk rengjøring.

8. VEDLIKEHOLD

Hørselsvernpluggene skal skiftes ut etter hver bruk.

8.1 SKIFTE UT HØRSELSVERNPLUGG

B

1. Trekk den tilsmussede hørselsvernpluggen av bøylen.
2. Sett en ny hørselsvernplugg inn på bøylen ved å dreie den lett.

9. OPPBEVARING

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen eller i en ren eske på et tørt sted. Skal oppbevares ved temperaturer fra +3 °C til +40 °C og en relativ luftfuktighet som ikke overskrider 85 %. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss.

10. TRANSPORT

Skal transporteres i originalemballasjen eller i en ren eske.

11. UTLØPSTID

Hørselsvernplugg til engangsbruk skal kasseres etter én gangs bruk. Bøylen skal kasseres senest 3 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing.

12. AVFALLSBEHANDLING

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

13. SERTIFISERING

Oppfyller kravene i standarden EN 352-2:2002. Hørselsvern iht. forordning (EU) 2016/425. Risikoklasse III. Testet og sertifisert av:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pl NAUSZNIKI KABŁĄKOWE

1. INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. LEGENDA

Frequency	Częstotliwość
Mean attenuation	Średnia wartość izolacji akustycznej
Standard deviation	Odchylenie standardowe
Assumed protection value	Zakładana wartość ochrony
SNR	Wartość izolacji produktu
L	Wartość izolacji – hałas o niskiej częstotliwości
M	Wartość izolacji – hałas o średniej częstotliwości
H	Wartość izolacji – hałas o wysokiej częstotliwości
UTC	Kabłąk jest zakładany pod podbródkiem
OTH	Kabłąk jest zakładany na głowie

3. OPIS PRODUKTU

Nauszniki kabłąkowe z polipropylenu z wymiennymi jednorazowymi wkładkami stoperowymi z poliuretanu. Nacisk wywierany przez kabłąk zapewnia izolację akustyczną. Dzięki stożkowemu kształtowi pasują do każdego przewodu słuchowego. Funkcja przegubowa umożliwia indywidualną regulację wkładek stoperowych. Średnica: 9–14 mm. Rozmiar kabłąka: S/M/L. Waga: 18 g.

4. BEZPIECZEŃSTWO

4.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zmniejszone działanie ochronne

Zmniejszone działanie ochronne spowodowane zastosowaniem starej, uszkodzonej lub zanieczyszczonej, a także nieprawidłowo założonej ochrony słuchu.

► Przed każdym użyciem ochrony słuchu należy poddać ją kontroli wzrokowej z zewnątrz.
► Nie używać starej, uszkodzonej lub mocno zanieczyszczonej ochrony słuchu.

Nadmierna ochrona spowodowana ochroną słuchu

Odbieranie sygnałów ostrzegawczych, komunikacja głosowa i rozpoznawanie informacyjnych dźwięków roboczych mogą być niepotrzebnie utrudnione.

► Podczas korzystania z ochrony słuchu zwracać szczególną uwagę na otoczenie robocze.
► Wartość izolacji akustycznej ochrony słuchu nie jest wyższa niż to konieczne, aby zapobiec wystąpieniu ryzyka uszkodzenia słuchu.

4.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Umieścić pałąk pod brodą lub na głowie. Chronią przed szkodliwym hałasem. Stosować wyłącznie z zamiennymi wkładkami stoperowymi Nr art.: 097691. Optymalny efekt ochronny uzyskuje się tylko po osiągnięciu przy uchu użytkownika resztkowego poziomu dźwięku w zakresie od 70 dB do 80 dB. Po odliczeniu standardowego odchylenia od średniej wartości izolacji akustycznej otrzymuje się zakładaną wartość ochrony rozważanej ochrony słuchu.

4.3 NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności. Produkt ten może ulec uszkodzeniu wskutek działania określonych substancji chemicznych. Szczegółowych informacji na ten temat udziela producent.

5. OBJAŚNIENIE PIKTOGRAMÓW

Przestrzegać instrukcji użytkowania.

Dopuszczalny zakres temperatury w środowisku pracy.

Dopuszczalny zakres wilgotności powietrza w środowisku pracy.

6. ZASTOSOWANIE OCHRONY SŁUCHU

A

⚠ OSTRZEŻENIE

Uderzenia kabłąka

Uderzenie mechaniczne kabłąka może wywołać hałas o szkodliwym natężeniu.

► Nie narażać na uderzenia.

6.1 ZAKŁADANIE NAUSZNIKÓW KABŁĄKOWYCH

⚠ OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie słuchu

Nieużywanie lub niewłaściwe używanie ochrony słuchu w obszarach o podwyższonym hałasie stwarza niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia słuchu spowodowane narażeniem na pojedyncze szczytowe poziomy dźwięku lub wieloletni hałas ciągły.

► Przed każdym użyciem sprawdzić ochronę słuchu pod kątem właściwego osadzenia.
► Dla danego obszaru o podwyższonym hałasie dobierać odpowiednią ochronę słuchu o wystarczającym poziomie izolacji akustycznej.
► Zakładać ochronę słuchu przed wejściem na obszar o podwyższonym hałasie i nosić przez wszystkie fazy trwania hałasu.
► Niestosowanie się do powyższego zalecenia zmniejsza działanie ochronne ochrony słuchu.

1. Przed użyciem sprawdzić, czy wkładki są wystarczająco elastyczne.
2. Przed użyciem sprawdzić kabłąk pod kątem uszkodzeń.
3. Umieszczanie kabłąka pod podbródkiem lub nad głową.
4. Chwycić kabłąk czystymi dłońmi i ostrożnie rozdzielić.
5. Wprowadzić wkładkę do przewodu słuchowego.
6. Wolną rękę unieść nad głowę i odchylić małżowinę uszną do góry.
   ► Przewód słuchowy się rozszerzy.
7. Delikatnie wprowadzić do ucha.
8. Sprawdzić prawidłowość osadzenia ochrony słuchu.
   ► W głośnym otoczeniu lekko wcisnąć do środka. Nie powinna być słyszalna duża różnica.

6.2 WYJMOWANIE NAUSZNIKÓW KABŁĄKOWYCH

1. Po użyciu powoli wyjąć wkładki stoperowe z przewodu słuchowego, ciągnąc za kabłąk z boku.

7. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Nie czyścić wkładek stoperowych. Zutylizować po jednorazowym użyciu. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie czyścić chemicznie.

8. KONSERWACJA

Po każdym użyciu wkładki stoperowe należy wymienić na nowe.

8.1 WYMIANA WKŁADEK STOPEROWYCH

B

1. Zabrudzone wkładki stoperowe należy wyciągnąć z kabłąka.
2. Delikatnie wkręcić nowe wkładki na kabłąk.

9. MAGAZYNOWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od +3 °C do +40 °C i przy względnej wilgotności powietrza nie większej niż 85%. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

10. TRANSPORT

Transportować w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku.

11. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU

Jednorazowe wkładki stoperowe należy zutylizować po jednorazowym użyciu. Kabłąk zutylizować najpóźniej po upływie 3 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia.

12. UTYLIZACJA

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

13. CERTYFIKACJA

Spełnia wymogi normy EN 352-2:2002. Ochrona słuchu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Klasa ryzyka III. Organ sprawdzający i certyfikujący:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pt PROTEÇÃO AURICULAR EM ARCO

1. INDICAÇÕES GERAIS

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. LEGENDA

Frequency	Frequência
Mean attenuation	Valor médio isolamento acústico
Standard deviation	Desvio padrão
Assumed protection value	Valor de proteção presumido
SNR	Valor de isolamento produto
L	Valor de isolamento ruídos de baixa frequência
M	Valor de isolamento ruídos de média frequência
H	Valor de isolamento ruídos de alta frequência
UTC	O apoio da cabeça é posicionado sob o queixo
OTH	O apoio da cabeça é posicionado na cabeça

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Proteção auricular em arco de polipropileno com tampões de proteção auricular descartáveis de poliuretano. O silenciamento acústico ocorre através da pressão do arco. Forma cónica para diferentes canais auditivos. Função articulada para ajuste individual do tampão. Diâmetro: 9 – 14 mm. Tamanho do arco: S/M/L. Peso: 18 gramas.

4. SEGURANÇA

4.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

Efeito protetor reduzido

Efeito protetor reduzido devido ao uso de uma proteção auricular envelhecida, danificada ou suja e mal armazenada.

► Inspeção visual externa da proteção auricular antes de cada utilização.
► Não reutilizar uma proteção auricular envelhecida, danificada ou muito suja.

Proteção excessiva em virtude da proteção auricular

A perceção de sinais de aviso, a comunicação oral e o reconhecimento de ruídos de trabalho informativos podem ser dificultados desnecessariamente.

► Ter especial atenção ao ambiente de trabalho, ao usar a proteção auricular.
► Escolher um valor de isolamento acústico da proteção auricular não superior ao que for necessário para evitar o risco de danos auriculares.

4.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Posicionar o arco por baixo do queixo ou na cabeça. Protege contra o ruído prejudicial. Usar apenas com tampões de proteção auricular descartáveis ref.ª 097691. O efeito protetor ideal só ocorre, se for alcançado um nível sonoro residual efetivo de 70 dB a 80 dB na orelha do utilizador. A subtração do desvio padrão do valor médio do isolamento acústico resulta no efeito protetor presumido da proteção auricular observada.

4.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA

O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho. Este produto pode sofrer danos devido a substâncias químicas. Devem ser pedidas mais informações junto do fabricante.

5. EXPLICAÇÃO DO PICTOGRAMA

Respeitar as instruções de utilização.

Faixa de temperatura admissível no ambiente de trabalho.

Faixa de humidade do ar admissível no ambiente de trabalho.

6. USAR A PROTEÇÃO AURICULAR

A

⚠ ATENÇÃO

Evitar o impacto no arco

Um impacto mecânico contra o arco de cabeça pode causar níveis de ruído prejudiciais.

► Evitar o impacto.

6.1 COLOCAR PROTEÇÃO AURICULAR EM ARCO

⚠ ATENÇÃO

Danos auditivos

Se a proteção auricular não for usada ou for utilizada incorretamente na zona de ruído, existe o perigo de danos auditivos permanentes devido a picos de ruído individuais ou ao ruído permanente ao longo de anos.

► Verificar o assento correto da proteção auricular antes de cada utilização.
► Selecionar para a respetiva zona de ruído a proteção auricular certa com um valor de isolamento acústico adequado.
► Colocar a proteção auricular antes de entrar na zona de ruído e usar permanentemente durante todas as fases de ruído.
► A inobservância compromete o efeito protetor da proteção auricular.

1. Verificar o tampão de proteção auricular quanto a elasticidade suficiente antes de usar.
2. Verificar se o apoio da cabeça apresenta danos antes da utilização.
3. Posicionar o arco por baixo do queixo ou sobre a cabeça.
4. Pegar no arco com as mãos limpas e abrir com cuidado.
5. Inserir o tampão de proteção auricular no canal auditivo.
6. Passe a mão livre por cima da cabeça e puxe a orelha para cima.
   ► O canal auditivo alarga-se.
7. Pressionar ligeiramente o arco no ouvido.
8. Verificar o assento correto da proteção auricular.
   ► No caso de um ambiente muito ruidoso, pressionar ligeiramente o arco para dentro. Não deve ser audível uma grande diferença.

6.2 REMOVER A PROTEÇÃO AURICULAR EM ARCO

1. Após a utilização, remover cuidadosamente os tampões de proteção auricular do canal auditivo puxando lateralmente o arco.

7. LIMPEZA E DESINFEÇÃO

Não limpar os tampões de proteção auricular. Eliminar após utilização única. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não limpar a seco.

8. MANUTENÇÃO

Trocar o tampão de proteção auricular após cada utilização.

8.1 TROCAR O TAMPÃO DE PROTEÇÃO AURICULAR

B

1. Remover o tampão de proteção auricular sujo do arco.
2. Inserir um novo tampão de proteção auricular rodando-o no arco.

9. ARMAZENAMENTO

Guardar em embalagem original ou caixa limpa protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C e com uma humidade relativa do ar não superior a 85%. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

10. TRANSPORTE

Transportar na embalagem original ou numa caixa limpa.

11. DATA DE VALIDADE

Eliminar o tampão de proteção auricular descartável após utilização única. Eliminar o arco o mais tardar 3 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade.

12. ELIMINAÇÃO

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

13. CERTIFICAÇÃO

Cumpre a norma EN 352-2:2002. Proteção auricular conforme regulamento (UE) 2016/425. Classe de risco III. Testado e certificado por:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

ro CĂŞTI DE PROTECŢIE AUDITIVĂ CU DOPURI INTERNE

1. INDICAŢII GENERALE

Citiţi şi respectaţi instrucţiunile de utilizare, păstraţi-le pentru consultare ulterioară şi asiguraţi-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

2. LEGENDĂ

Frequency	Frecvenţă
Mean attenuation	Valoare medie de izolare fonică
Standard deviation	Abatere standard
Assumed protection value	Valoare acceptată a protecţiei
SNR	Valoarea de izolare fonică a produsului
L	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvenţă joasă
M	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvenţă medie
H	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvenţă înaltă
UTC	Cadrul este fixat sub bărbie
OTH	Cadrul este fixat pe cap

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

Căşti de protecţie auditivă cu dopuri interne din polipropilenă cu dopuri de urechi dopuri de urechi de unică folosinţă din poliuretan care se pot înlocui. Atenuarea acustică se realizează prin presiunea căştilor. Formă conică pentru diverse canale auditive. Funcţie articulată pentru reglarea individuală a dopului. Diametru: 9 – 14 mm. Dimensiunea căştilor: S/M/L. Greutate: 18 grame.

4. SIGURANŢĂ

4.1 INSTRUCŢIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANŢĂ

Efect de protecţie diminuat

Efect de protecţie diminuat ca urmare a utilizării a unor căşti vechi, deteriorate, murdare sau incorect depozitate.

► Inspecţie vizuală exterioară a protecţiei auditive înainte de fiecare utilizare.
► Protecţia auditivă veche, deteriorată sau foarte murdară nu se mai foloseşte.

Supraprotecţie cu protecţia auditivă

Perceperea semnalelor de avertizare, înţelegerea exprimărilor verbale şi identificarea zgomotelor de lucru care dau informaţii despre procesul de lucru pot fi îngreunate în mod inutil.

► La purtarea protecţiei auditive, trebuie acordată o atenţie specială mediului de lucru.
► Nu alegeţi pentru izolaţia fonică o valoare mai mare decât cea necesară pentru evitarea riscurilor de afectare a auzului.

4.2 UTILIZARE CONFORM DESTINAŢIEI

Poziţionaţi căştile sub bărbie sau pe cap. Protejează împotriva zgomotului dăunător. Folosiţi numai cu dopuri de urechi de schimb Nr. art. 097691. Efectul de protecţie este optim doar dacă la urechea purtătorului, nivelul de zgomot rezidual este între 70 dB şi 80 dB. Prin scăderea abaterii standard din valoarea medie a izolării fonice, rezultă eficienţa acceptată a protecţiei auditive considerate.

4.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Efectul de protecţie nu trebuie să fie afectat de combinaţia cu alte echipamente de protecţie, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucţionat în timpul lucrului. Acest produs poate fi afectat de anumite substanţe chimice. Informaţii suplimentare trebuie solicitate producătorului.

5. EXPLICAREA PICTOGRAMELOR

Respectaţi manualul de utilizare.

Interval de temperatură admis în mediul de lucru.

Interval admis pentru umiditatea aerului în mediul de lucru.

6. FOLOSIREA PROTECŢIEI AUDITIVE

A

⚠ AVERTISMENT

Şoc asupra căştilor

În cazul unui şoc mecanic asupra căştilor, pot fi provocate nivele dăunătoare ale zgomotului.

► Evitaţi şocurile.

6.1 FOLOSIREA CĂŞTILOR DE PROTECŢIE AUDITIVĂ CU DOPURI INTERNE

⚠ AVERTISMENT

Deteriorarea auzului

Dacă protecţia auditivă nu este purtată sau este purtată greşit în medii cu zgomot, există pericolul unei afectări permanente a auzului ca urmare a vârfurilor de zgomot sau a expunerii la zgomot timp mai mulţi ani.

► Înainte de orice utilizare, verificaţi poziţia corectă a protecţiei auditive.
► Alegeţi protecţia auditivă adecvată pentru fiecare mediu cu zgomot astfel încât valoarea de izolare fonică să vă permită să auziţi.
► Puneţi-vă protecţia auditivă înainte de a intra în mediul cu zgomot şi purtaţi-o permanent, pentru toate nivelurile de zgomot.
► Nerespectarea afectează efectul protector al protecţiei auditive.

1. Înainte de utilizare, verificaţi elasticitatea dopurilor de urechi.
2. Înainte de utilizare, verificaţi căştile dacă prezintă deteriorări.
3. Poziţionaţi căştile sub bărbie sau peste cap.
4. Prindeţi căştile cu mâinile curate şi desfaceţi-le cu grijă.
5. Introduceţi dopurile de urechi în canalul auditiv.
6. Cu mâna liberă, prindeţi peste cap şi trageţi în sus pavilionul urechii.
   ► Canalul auditiv se lărgeşte.
7. Apăsaţi uşor căştile în ureche.
8. Verificaţi poziţia corectă a protecţiei auditive.
   ► Într-un mediu zgomotos, apăsaţi căştile uşor spre interior. Nu ar trebui să se audă o diferenţă mare.

6.2 ÎNDEPĂRTAREA CĂŞTILOR DE PROTECŢIE AUDITIVĂ CU DOPURI INTERNE

1. După utilizare, îndepărtaţi dopurile de urechi încet din canalul auditiv, trăgând lateral de căşti.

7. CURĂŢARE ŞI DEZINFECTARE

NU curăţaţi dopurile de urechi. După o singură utilizare eliminaţi ca deşeu. Eliminaţi impurităţile cu soluţie de săpun neutru şi apă călduţă. După curăţare, uscaţi produsul la aer, la temperatura camerei. Nu curăţaţi cu substanţe chimice.

8. ÎNTREŢINERE

Înlocuiţi dopurile de urechi după fiecare utilizare.

8.1 ÎNLOCUIREA DOPURILOR DE URECHI

B

1. Scoateţi dopurile de urechi murdare de pe cască.
2. Introduceţi în cască dopuri de urechi noi, printr-o rotire uşoară.

9. DEPOZITARE

A se depozita în ambalajul original sau cutia curată, într-un loc uscat, ferit de lumină şi fără praf. La temperaturi de la +3 °C până la +40 °C şi la o umiditate relativă nu mai mare de 85%. A nu se depozita în apropierea substanţelor corozive, agresive, chimice, a solvenţilor, în condiţii de umezeală sau murdărie.

10. TRANSPORT

Transportaţi în ambalajul original sau în cutii curate.

11. PERIOADĂ DE VALABILITATE

Eliminaţi ca deşeu dopurile de urechi de unică folosinţă după o singură utilizare. Casca trebuie casată cel mai târziu după 3 ani de la data fabricaţiei ori în caz de deteriorare sau de murdărire puternică.

12. ELIMINAREA DEŞEURILOR

În cazul utilizării conforme cu destinaţia, a se elimina împreună cu deşeurile menajere.

13. CERTIFICARE

Îndeplineşte standardul EN 352-2:2002. Protecţie auditivă conform Regulamentului (EU) 2016/425. Clasă de risc III. Verificat şi certificat de către:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 Declaraţia de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sk CHRÁNIČE SLUCHU S RAMIENKOM

1. VŠEOBECNÉ POKYNY

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. LEGENDA

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Stredná hodnota tlmenia zvuku
Standard deviation	Štandardná odchýlka
Assumed protection value	Predpokladaná hodnota ochrany
SNR	Hodnota tlmenia produktu
L	Hodnota tlmenia nízkofrekvenčného hluku
M	Hodnota tlmenia strednofrekvenčného hluku
H	Hodnota tlmenia vysokofrekvenčného hluku
UTC	Oblúk sa umiestni pod bradu
OTH	Oblúk sa umiestni na hlavu

3. POPIS PRODUKTU

Chrániče sluchu s ramienkom z polypropylénu s vymeniteľnými jednorazovými štupľami na ochranu sluchu z polyuretánu. Akustická izolácia je zabezpečená tlakom ramienka. Kužeľovitý tvar pre rôzne zvukovody. Kĺb na individuálne nastavenie zátky. Priemer: 9 – 14 mm. Veľkosť ramienka: S/M/L. Hmotnosť: 18 gramov.

4. BEZPEČNOSŤ

4.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Znížený ochranný účinok

Znížený ochranný účinok pri použití zastaranej, poškodenej alebo kontaminovanej, ako aj nesprávne uloženej ochrany sluchu.

► Vonkajšia vizuálna kontrola ochrany sluchu pred každým použitím.
► Zastaranú, poškodenú alebo silne znečistenú ochranu sluchu nepoužívajte.

Nadmerná ochrana prostredníctvom ochrany sluchu

Vnímanie výstražných signálov, rečovej komunikácie a rozpoznávanie pracovných zvukov obsahujúcich informácie môže byť zbytočne sťažené.

► Pri nosení ochrany sluchu venujte osobitnú pozornosť pracovnému prostrediu.
► Hodnota zvukovej izolácie ochrany sluchu nesmie byť vyššia ako je potrebné na zabránenie riziku straty sluchu.

4.2 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Ramienko umiestnite pod bradu alebo na hlave. Chráni pred škodlivým hlukom. Používajte len s náhradnými štupľami na ochranu sluchu, č. tovaru 097691. Optimálny ochranný účinok len pri dosiahnutí zvyškovej hladiny zvuku pri uchu nositeľa 70 dB až 80 dB. Odpočítanie štandardnej odchýlky od strednej hodnoty tlmenia zvuku má za následok predpokladaný ochranný účinok príslušnej ochrany sluchu.

4.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný. Tento produkt môžu určité chemické substancie poškodiť. Ďalšie údaje je potrebné si vyžiadať od výrobcu.

5. VYSVETLIVKY PIKTOGRAMU

Dodržte návod na použitie.

Povolený teplotný rozsah pracovného prostredia.

Povolený rozsah vlhkosti vzduchu pracovného prostredia.

6. POUŽITIE OCHRANY SLUCHU

A

⚠ VAROVANIE

Nárazy na ramienko

Pri mechanickom nárazе na ramienko sa môžu vyskytnúť škodlivé hladiny hluku.

► Zabráňte nárazom.

6.1 ZALOŽENIE CHRÁNIČA SLUCHU

⚠ VAROVANIE

Poškodenie sluchu

Nenosením alebo nesprávnym nosením ochrany sluchu v hlučných prostrediach hrozí riziko trvalého poškodenia sluchu v dôsledku individuálnych hlukových špičiek alebo dlhodobého nepretržitého hluku.

► Pred každým použitím skontrolujte správne nasadenie ochrany sluchu.
► Pre každé hlučné prostredie zvoľte vhodnú ochranu sluchu s dostatočnou hodnotou tlmenia zvuku.
► Pred vstupom do hlučného prostredia si nasaďte ochranu sluchu a neustále ju noste vo všetkých fázach hluku.
► Nedodržanie pokynov znižuje ochranný účinok ochrany sluchu.

1. Štuple na ochranu sluchu pred použitím skontrolujte, či sú dostatočne elastické.
2. Pred použitím skontrolujte ramienko, či nie je poškodené.
3. Umiestnite pod bradu alebo cez hlavu ramienko.
4. Ramienko uchopte čistými rukami a opatrne roztiahnite.
5. Zaveďte štupeľ na ochranu sluchu do zvukovodu.
6. Voľnou rukou siahnite cez hlavu a ušnicu potiahnite nahor.
   ► Zvukovod sa roztiahne.
7. Ramienko zľahka zatlačte do ucha.
8. Skontrolujte správne umiestnenie ochrany sluchu.
   ► V hlučnom prostredí ramienko zľahka zatlačte dnu. Počuť by nemal byť žiadny veľký rozdiel.

6.2 ODSTRÁNENIE CHRÁNIČA SLUCHU

1. Po použití štupľa na ochranu sluchu pomaly odstráňte zo sluchovodu bočným ťahom ramienka.

7. ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Štuple na ochranu sluchu nečistite. Po jednorazovom použití zlikvidujte. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa čistiť chemicky.

8. ÚDRŽBA

Štupeľ na ochranu sluchu vymeňte po každom použití.

8.1 VÝMENA ŠTUPĽA NA OCHRANU SLUCHU

B

1. Znečistený štupeľ na ochranu sluchu stiahnite z ramienka.
2. Ľahkým otáčaním zaveďte nový štupeľ na ochranu sluchu na ramienko.

9. SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení alebo čistej škatuli chránenej pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote od +3 °C do +40 °C a relatívnej vlhkosti maximálne 85 %. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

10. PREPRAVA

Preprava v originálnom balení alebo v čistom balení.

11. DOBA POUŽITEĽNOSTI

Jednorazové štuple na ochranu sluchu po jednorazovom použití zlikvidujte. Ramienko zlikvidujte najneskôr 3 roky od dátumu výroby, rovnako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia.

12. LIKVIDÁCIA

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

13. CERTIFIKÁCIA

Plnia normu EN 352-2:2002. Ochrana sluchu podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Kategória rizika III. Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na tejto adrese:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sl ZAŠČITA SLUHA Z LOKOM

1. SPLOŠNA NAVODILA

Preberite navodilo za uporabo in ga upoštevajte. Shranite ga za poznejšo referenco in poskrbite, da je ves čas na voljo.

2. LEGENDA

Frequency	Frekvenca
Mean attenuation	Srednja vrednost dušenja
Standard deviation	Standardno odstopanje
Assumed protection value	Predvidena vrednost zaščite
SNR	Vrednost dušenja izdelka
L	Vrednost dušenja nizkofrekvenčnih zvokov
M	Vrednost dušenja srednjefrekvenčnih zvokov
H	Vrednost dušenja visokofrekvenčnih zvokov
UTC	Pozicioniranje loka pod brado
OTH	Pozicioniranje loka na glavi

3. OPIS IZDELKA

Zaščita sluha z lokom iz polipropilena z zamenljivimi čepi za zaščito sluha za enkratno uporabo iz poliuretana. Pritisk loka poskrbi za zvočno izolacijo. Konična oblika za različne sluhovode. Funkcija zgloba za individualno nastavitev čepa. Premer: 9–14 mm. Velikost loka: S/M/L. Masa: 18 gramov.

4. VARNOST

4.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

Zmanjšana zaščita

Zaščita je lahko zmanjšana zaradi uporabe starih, poškodovanih ali umazanih pripomočkov za zaščito sluha oz. napačnega skladiščenja.

► Pred vsako uporabo opravite zunanji vizualni pregled slušalk.
► Starih, poškodovanih ali močno umazanih slušalk ne uporabljajte več.

Čezmerna zaščita sluha

Zaznavanje opozorilnih signalov, razumevanje govora in prepoznavanje informativnih zvokov med delovanjem je lahko po nepotrebnem oteženo.

► Kadar uporabljate pripomočke za zaščito sluha, bodite še posebej pozorni na delovno okolje.
► Izberite zaščito sluha z najnižjo vrednostjo dušenja, ki je nujno potrebna za preprečitev tveganja poškodb sluha.

4.2 NAMEN UPORABE

Lok pozicionirajte pod brado ali na glavo. Ščitijo pred škodljivim hrupom. Uporabljajte samo z nadomestnimi čepi za zaščito sluha št. izdelka 097691. Optimalna zaščita samo, kadar preostali hrup v uporabnikovem ušesu doseže učinkovito raven med 70 in 80 dB. Če vrednost standardnega odstopanja odštejemo od srednje vrednosti dušenja, dobimo predvideno stopnjo zaščite za omenjeno zaščito sluha.

4.3 NAPAČNA UPORABA

Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti. Ta izdelek lahko poškodujejo določene kemične snovi. Za več informacij se obrnite na proizvajalca.

5. RAZLAGA PIKTOGRAMOV

Upoštevajte navodila za uporabo.

Dovoljeno temperaturno območje delovnega okolja.

Dovoljeno območje zračne vlažnosti delovnega okolja.

6. UPORABA ZAŠČITE SLUHA

A

⚠ OPOZORILO

Udarci na lok

Mehanski udarci na naglavni lok lahko povzročijo škodljivo raven hrupa.

► Preprečite udarce.

6.1 VSTAVLJANJE ZAŠČITE SLUHA Z LOKOM

⚠ OPOZORILO

Poškodba sluha

Zaradi neuporabe ali napačne uporabe zaščitnih slušalk v hrupnih območjih obstaja nevarnost trajne poškodbe sluha ob posameznih hrupnih konicah ali dolgoletni izpostavljenosti stalnemu hrupu.

► Pred uporabo zaščitnih slušalk vedno preverite, ali so pravilno nameščene.
► Za posamezno hrupno območje izberite ustrezno zaščito sluha z zadostno vrednostjo dušenja.
► Zaščitne slušalke namestite pred vstopom v hrupno območje in jih nosite med vsemi hrupnimi fazami.
► Neupoštevanje navodil lahko zmanjša zaščitni učinek.

1. Pred uporabo preverite, ali so čepi za zaščito sluha dovolj elastični.
2. Pred uporabo preverite lok glede poškodb.
3. Pozicionirajte lok pod brado ali nad glavo.
4. Lok primite s čistimi rokami in ga previdno potegnite narazen.
5. Vstavite čep za zaščito sluha v sluhovod.
6. S prosto roko sezite nad glavo in povlecite uhelj navzgor.
   ► Sluhovod se razširi.
7. Lok rahlo potisnite v uho.
8. Preverite, ali so slušalke pravilno nameščene.
   ► V glasnem okolju potisnite lok rahlo navznoter. Ne smete slišati velike razlike.

6.2 ODSTRANJEVANJE ZAŠČITE SLUHA Z LOKOM

1. Po uporabi čepe za zaščito sluha odstranite tako, da na strani primete za lok in jih počasi izvlečete iz sluhovoda.

7. ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Čepov za zaščito sluha ne čistite. Po enkratni uporabi odstranite. Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez kemičnega čiščenja.

8. VZDRŽEVANJE

Čepe za zaščito sluha po vsaki uporabi zamenjajte.

8.1 ZAMENJAVA ČEPOV ZA ZAŠČITO SLUHA

B

1. Umazan čep za zaščito sluha povlecite iz loka.
2. Nov čep za zaščito sluha z rahlim vrtenjem vstavite v lok.

9. SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži ali čisti škatli, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturi med +3 °C in +40 °C ter relativni zračni vlažnosti, ki ni večja od 85 %. Ne shranjujte v bližini jedkih, agresivnih, kemičnih substanc, topil, vlage in umazanije.

10. TRANSPORT

Transportirajte v originalni embalaži ali čisti škatli.

11. ČAS UPORABNOSTI

Čepe za zaščito sluha za enkratno uporabo po enkratni uporabi odstranite. Lok odstranite najpozneje 3 leta po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti.

12. ODSTRANJEVANJE

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke.

13. CERTIFIKAT

Izdelek izpolnjuje standard EN 352-2:2002. Zaščita sluha v skladu z Uredbo (EU) 2016/425. Razred tveganja III. Testirano in certificirano s strani:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · Velika Britanija · Notified Body number: 0194
CE 0194 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sv BYGELHÖRSELSKYDD

1. ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen, följ den, förvara den för senare referens och ha den alltid till hands.

2. FÖRKLARING

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Medeldämpnng
Standard deviation	Standardavvikelse
Assumed protection value	Antagen skyddseffekt
SNR	Isoleringsvärde produkt
L	Isoleringsvärde lågfrekvent buller
M	Isoleringsvärde medelfrekvent buller
H	Isoleringsvärde högfrekvent buller
UTC	Bygeln placeras under hakan
OTH	Bygeln placeras ovanpå huvudet

3. PRODUKTBESKRIVNING

Bygelhörselskydd av polypropen med utbytbara engångsöronproppar av polyuretan. Akustisk isolering sker genom trycket från bygeln. Konisk form för olika hörselgångar. Ledfunktion för individuell inställning av proppen. Diameter: 9 – 14 mm. Bygelstorlek: S/M/L. vik: 18 gram.

4. SÄKERHET

4.1 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Nedsatt skyddseffekt

Nedsatt skyddseffekt vid användning av föråldrade, skadade eller smutsiga samt felaktigt förvarade hörselskydd.

► Kontrollera hörselskyddet visuellt före varje användning.
► Använd inte föråldrade, skadade eller kraftigt nedsmutsade hörselskydd.

Överprotektion genom hörselskydd

Uppfattande av varningssignaler, talförståelse och identifiering av informationsbärande arbetsljud kan försvåras onödigt mycket.

► Var särskilt uppmärksam på arbetsomgivningen när du använder hörselskydd.
► Välj hörselskydd med en ljuddämpning som inte är större än vad som behövs för att förhindra hörselskador.

4.2 AVSEDD ANVÄNDNING

Placera bygeln under hakan eller på hjässan. Skyddar mot skadligt buller. Använd enbart med utbytesöronproppar artikelnummer 097691. Optimal skyddseffekt uppnås bara om den effektiva restljudnivån vid bärarens öra ligger mellan 70 dB och 80 dB. Genom att subtrahera standardavvikelsen från ljuddämpningens medelvärde erhålls det betraktade hörselskyddets antagna skyddseffekt.

4.3 FELAKTIG ANVÄNDNING

Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet. Produkten kan orsaka besvär på grund av vissa kemiska substanser. Fler uppgifter kan efterfrågas hos tillverkaren.

5. FÖRKLARING TILL SYMBOLERNA

Följ bruksanvisningen.

Tillåtet temperaturområde i arbetsomgivning.

Tillåtet luftfuktighetsområde i arbetsomgivning.

6. ANVÄNDNING AV HÖRSELSKYDD

A

⚠ VARNING

Stötpåverkan på bygeln

Vid en mekanisk stöt mot hjässbygeln kan skadliga bullernivåer uppkomma.

► Undvik stötpåverkan.

6.1 ANVÄNDNING AV BYGELHÖRSELSKYDD

⚠ VARNING

Hörselskador

Om hörselskydd inte används eller används felaktigt i bullriga områden finns risk för kvarstående hörselskador på grund av enstaka bullertoppar eller långvarigt kontinuerligt buller.

► Kontrollera före varje användning att hörselskyddet sitter rätt.
► Välj lämpligt hörselskydd med tillräcklig ljuddämpning för det aktuella bullerområdet.
► Sätt på hörselskyddet innan du går in i bullerområdet och bär det oavbrutet under alla bullerfaser.
► Om du inte följer anvisningarna kan hörselskyddets skyddseffekt bli nedsatt.

1. Kontrollera före användningen att öronpropparna är tillräckligt elastiska.
2. Kontrollera före användningen att bygeln inte är skadad.
3. Positionera bygeln under hakan eller på hjässan.
4. Fatta bygeln med rena händer och dra isär den försiktigt.
5. För in öronproppen i hörselgången.
6. Fatta med den fria handen över hjässan och dra öronmusslan uppåt.
   ► Hörselgången vidgas.
7. Tryck in bygeln lätt i örat.
8. Kontrollera att hörselskyddet sitter rätt.
   ► Tryck i bullriga omgivningar bygeln lätt inåt. Det ska inte gå att höra någon större skillnad.

6.2 BORTTAGNING AV BYGELHÖRSELSKYDD

1. Ta efter användningen långsamt ut öronproppen ur hörselgången genom att dra bygeln i sidled.

7. RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Rengör inte öronpropparna. Omhänderta dem efter en enda användning. Avlägsna smuts med mild tvållösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får inte kemtvättas.

8. UNDERHÅLL

Byt öronproppar efter varje användning.

8.1 BYTE AV ÖRONPROPPAR

B

1. Dra ut smutsiga öronproppar ur bygeln.
2. För på en ny öronpropp på bygeln genom att vrida lätt.

9. FÖRVARING

Förvara i originalförpackningen eller en ren kartong på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid temperatur från +3 °C till +40 °C och relativ luftfuktighet högst 85 %. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva eller kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt eller smuts.

10. TRANSPORT

Transportera i originalförpackningen eller i en ren kartong.

11. HÅLLBARHETSTID

Omhänderta engångöronproppar efter en enda användning. Omhänderta bygeln senast 3 år efter tillverkningsdagen, samt om den blir skadad eller kraftigt nedsmutsad.

12. AVFALLSHANTERING

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

13. CERTIFIERING

Uppfyller normen EN 352-2:2002. Hörselskydd enligt förordning (EU) 2016/425. Riskklass III. Provade och certifierade av:
INSPEC International Limited · 56 Leslie Hough Way · Salford · Greater Manchester · M6 6AJ · United Kingdom · Notified Body number: 0194
CE 0194 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc